

UNIVERSIDAD DEL ATLÁNTICO - LICENCIATURA EN IDIOMAS EXTRANJEROS

REGARD

LA REVISTA MULTILINGÜE INVESTIGATIVA

Noviembre 2014 - No. 4



SUMARIO

Editorial	3
Internacionalización de la educación superior	4
Internacionalización e investigación de la educación superior: auge global, nacional y local	6
Globalización y educación superior de la región caribe	9
El despertar de la Universidad del Atlántico: formando nuevos retos	12
¿Qué tanto se conoce sobre la internacionalización universitaria en la Uniatlántico?	14
¡Ya no hay excusa para no estudiar!	16
Las NTIC's, una mirada en el contexto educativo	18
Actualizarse vale: e-learning	22
Primer seminario e-learning en la didáctica de los idiomas extranjeros en Barranquilla	23
Cátedra Alemana 2014	25
1er. Campamento de inmersión lingüística para el desarrollo de la competencia comunicativa de la lengua francesa	27
5to Encuentro nacional de estudiantes universitarios de francés	29
ORII como dependencia de la internacionalización de la UA	32
Movilidad académica: una tendencia creciente	36
Estudio y enseñanza en Colombia... ¿Por qué no?	38
¿Qué se debe tener en cuenta para vivir la maravillosa experiencia del intercambio?	42
Homenaje al personaje de ayer y de hoy	45
Cien Años de Soledad: una historia de familia, magia y putas	50
¿Sabía usted que...?	51

Editorial

Apreciada Comunidad Universitaria y amigos:
Reciban un cordial saludo por parte de la Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales de la Universidad del Atlántico.

Los invitamos a disfrutar de esta edición de la revista Regard, la cual tiene como fin, reportar e informar sobre procesos de internacionalización en nuestra Alma Máter, así como socializar los eventos y avances del Programa de Lenguas Extranjeras de la Universidad del Atlántico.

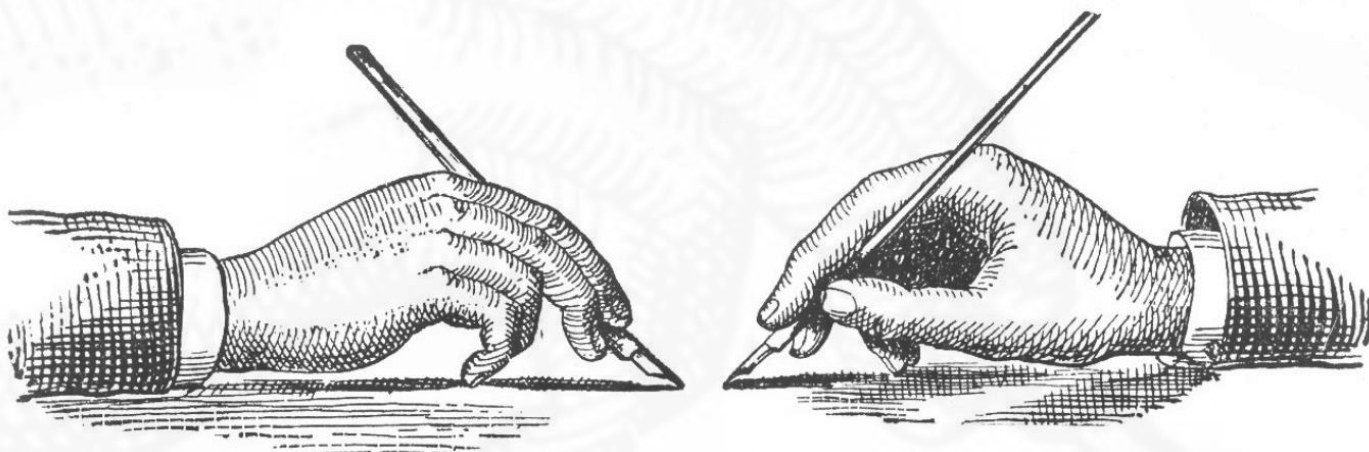
La Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales de la Universidad del Atlántico cree en una internacionalización integral de la Universidad, liderada por docentes con experiencia internacional, los cuales con el apoyo de la ORII, dinamizan los procesos misionales, los cuales son la docencia, investigación, extensión y proyección social de la universidad.

Durante el presente año, la ORII ha tenido un desarrollo enorme, gracias al apoyo por parte de la Rectoría y al trabajo colaborativo no solo con las Vicerrectorías y facultades, sino también por sobre todo por el apoyo de docentes y estudiantes uniatlantenses. En este sentido, el trabajo en red es igualmente valioso; por esta razón nuestra oficina se encuentra adscrita a la Red Colombiana por la Internacionalización de la Educación Superior (RCI) Nodo Caribe, red que ha apoyado la construcción de capacidades, actividades de networking y por sobre todo, que ha propiciado el trabajo colaborativo con aliados tanto nacionales como internacionales. El apoyo del programa de Licenciatura en Idiomas Extranjeros también ha sido valioso en este proceso, no solo por los eventos realizados durante el presente año por dicho programa que aportan a los procesos de multilingüismo y fomento a la conciencia intercultural, sino también por el continuo aporte de sus grupos de investigación al desarrollo de nuestra universidad.

En esta edición de la revista Regard no solo encontrarán notas periodísticas sobre el proceso de internacionalización en nuestra Alma Máter, sino también artículos de los estudiantes y profesores, así como memorias de eventos realizados. Esperamos esta edición sea de su agrado y los invitamos a continuar fortaleciendo las capacidades de internacionalización y bilingüismo de nuestra institución con sus aportes,

LUISA FERNANDA ECHEVERRÍA KING

Jefa Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales.



Internacionalización de la Educación Superior



Internationalization of Higher Education

“La internacionalización es un proceso que prepara a la comunidad para la participación exitosa en un mundo cada vez más interdependiente. En el caso de la Educación Superior, el proceso debe envolver todas sus facetas promoviendo el entendimiento global y desarrollando habilidades para vivir y trabajar eficientemente en un mundo multicultural”

Debido a estudios realizados por grupos de Investigación de diferentes planteles educativos, organismos multilaterales y personal involucrado diariamente con el tema de Internacionalización de la Educación, sabemos que no es una temática moderna, pero que hasta hace pocos años ha despertado interés para su análisis y discusión.

El proceso de internacionalización se ha visto afectado positivamente gracias a los avances tecnológicos y comunicacionales de los últimos años, generando así el acercamiento entre naciones y el conocimiento de otras culturas, lo cual ha hecho más viable este proceso. La importancia de conocer otras culturas no radica en la producción inmediata o en la obtención de resultados, sino en la inmersión a nuevos mercados.

La internacionalización en el ámbito educativo es un factor positivo e importante, y ¿esto a qué se debe? La respuesta es sencilla, a través de la educación, todos los países pueden exportar sus estilos de vida e importar todo aquello que los enriquezca, sea en el ámbito económico, social, cultural, político, y por supuesto, en el académico, debido a los múltiples conocimientos que los estudiantes puedan adquirir en sus áreas afines.

Según el Ministerio de Educación de Colombia, la Internacionalización de la Educación es un proceso mediante el cual, se busca la unión de las Instituciones de Educación Superior (IES) a nivel mundial con el firme propósito de cumplir las exigencias

“The internationalization is a process that prepares the community for the successful participation in a more and more interdependent world. In the case of Higher education, the process should involve all its stages promoting the global understanding and skills development to live and to be employed actively at a multicultural world”.

Due to studies that have been done by research groups in different institutions, multilateral organisms and people that are involved every day with the Internationalization of Education, we know that it is not a modern issue, but just a few years ago has encouraged those people to analyze and discuss it.

The internationalization in education has turned out to be a positive and important factor favored by the technological and communication advances during the last years, thereby generating bringing together the nations and the knowledge from other cultures, which has made this process more viable. The importance of knowing other cultures does not lie in the immediate production or in the measurable results, but in the immersion to new markets.

The internationalization in education is an important and positive factor, but why? The answer is simple: through education, all nations can export their life styles and import everything that enriches them, either in the economic, social, cultural or political aspect, and of course, in the academic setting, due to the multiple knowledge that students could acquire in their related areas.

According to the Ministry of Education in Colombia, the Internationalization of Education is a process by which it is looking for the union of Institutions of Higher Education (IES) on a global scale, with the firm intention of fulfilling the requirements of a globalized world. It is a work that entails action - participation

de un mundo globalizado. Es un trabajo en el cual debe haber acción-participación de docentes, estudiantes y a su vez, de grupos investigadores que evidencien un intercambio académico y cultural.

La Universidad de la Sabana, además de coincidir en el concepto de Internacionalización de la Educación proporcionado por el Ministerio de Educación, lo complementa con la utilización de métodos pedagógicos acordes con las competencias a desarrollar en el terreno de la educación intercultural, tales como: capacidad para realizar cambios cognitivos, capacidad para el pensamiento comparativo, capacidad para la comunicación intercultural y capacidad para aprender a des-aprender, entre otras, y la inclusión de prácticas profesionales en un ámbito internacional donde se le da aplicabilidad a las nuevas tecnologías de comunicación e informática.

Para alcanzar dicho proceso de Internacionalización Superior, se han ideado proyectos como parte de las diferentes acciones que hay que implementar para lograr tal fin, tales como: internacionalización del currículo, programas de doble titulación, movilidad académica internacional a través de seminarios, conferencias y demás actividades extracurriculares. En este sentido, el currículo es un aspecto importante dentro del proceso de internacionalización, si se tiene en cuenta que su finalidad no es sólo reforzar la parte académica de las personas, sino crear seres humanos íntegros, donde los conocimientos culturales cobren gran notoriedad. Por ejemplo, si se promueve el estudio de una o más lenguas extranjeras, se fortalece el enfoque internacional de los diferentes programas académicos en las universidades del país y se preparan emocionalmente a los futuros profesionales a enfrentarse con un ambiente culturalmente diferente, es decir, un desarrollo curricular integrador.

En nuestro caso particular, la Universidad del Atlántico ha iniciado el arduo proceso de la Internacionalización de la Educación. El pasado 9 de noviembre se llevó a cabo la Jornada de Internacionalización Superior 2014, bajo la supervisión de la Red Colombiana por la Internacionalización de la Educación Superior (RCI), donde se expuso la temática de las oportunidades y las condiciones para la Internacionalización de la Investigación en la Región Caribe.

Por lo anterior, podemos concluir que la Internacionalización de la Educación Superior no sólo está ligada a la movilidad académica hacia el exterior, sino al fortalecimiento de los procesos curriculares que promuevan la investigación, a los modelos de aprendizaje en un marco integrador con los aspectos culturales, ya que el enfoque no debe ser sólo académico, sino también cultural. Este proceso no debe ser planeado a corto plazo, por el contrario, se debe construir paulatinamente y teniendo como base los objetivos que cada institución se proponga alcanzar.

from teachers and students and at the same time, from research groups that demonstrate an academic and cultural exchange.

Universidad de la Sabana, besides agreeing with the concept of Internationalization of the Education provided by the Ministry of Education, adds that is important the use of pedagogical methods consistent with the competences to be developed in the field of intercultural education, such as: aptitude to realize cognitive changes, capacity for the comparative thinking, capacity for the intercultural communication and ability to learn to unlearn, among others, and the inclusion of professional practices abroad, applicability is given to the new technologies of information and communication.

In order to reach the above mentioned process of Internationalization of Higher Education, some projects have been designed as part of the different actions that are necessary to implement to as to achieve these purposes, for instance: internationalization of the curriculum, dual degree programs, international academic mobility through seminars, conferences and other extracurricular activities. In this sense, the curriculum is an important aspect within the internationalization process, bearing in mind that its main purpose is not only to reinforce the academic part of people, but to create complete human beings, where cultural knowledge gains high visibility. For example, if the study of one or more foreign languages is promoted, the international approach becomes stronger in the different academic programs in the universities of the country and the future professionals are prepared emotionally to face a culturally different ambience, which means, a real curricular development.

In our particular case, Universidad del Atlántico has initiated an arduous process of Internationalization of Higher Education. Last November 9th, the work day of Internationalization of Higher Education 2014 was carried out, under the supervision of the Colombian Network for the Internationalization of the Higher education (RCI), and where it was outlined the issue for the opportunities and the conditions for the Internationalization of Investigation in the Caribbean Region.

For the foregoing reasons, we can conclude that the Internationalization of Higher Education is not only linked to the academic mobility abroad, but to the strengthening curriculum processes that promote research, to models of learning in an integrative framework with the cultural aspects, since the approach should be academic and also cultural. This process should not be planned in the short term; on the contrary, it is necessary to build it gradually and on the basis of the objectives that each institution intends to meet.

Por / By :Elena María Suárez de los Ríos.

Internacionalización e Investigación de la Educación Superior: Auge Global, Nacional y Local



L'Internationalisation et la Recherche dans l'enseignement supérieur: Essor Mondial, National et Local

La palabra globalización, es un término que ha tomado gran importancia en los últimos tiempos. Es evidente que vivimos en una sociedad global; pues hoy en día, muchas fronteras se han hecho invisibles. Este suceso ocurre en muchos aspectos de la vida cotidiana, y el aspecto educativo no es la excepción, pues la globalización enfatiza en la educación, sobre todo en la educación superior. Para justificar este fenómeno, se puede decir que el trabajo que se intenta realizar con miras a la internacionalización de la educación promete muchas ventajas para la misma. Puesto que se busca ampliar el acceso y la participación en la educación superior, lograr una mayor inversión, aumentar la calidad, fomentar la libertad académica y la autonomía institucional, así como también fomentar la investigación en la educación superior, lo que representa una base fundamental de este proceso.

Teniendo en cuenta que uno de los objetivos principales de la internacionalización de la educación es la investigación, es posible mencionar que la relevancia de la investigación radica en que el conocimiento y el desarrollo científico dependen de ella, pues está claro que el conocimiento representa productividad. Es por eso, que en las universidades, la formación de profesionales requiere y les exige que a partir de la identificación de problemas del área del saber en la que se están formando, propongan y realicen proyectos aplicando métodos científicos.

En este sentido, cabe resaltar el papel importante que cumplen las diferentes organizaciones a nivel global, nacional, y local en pro de la internacionalización e investigación de la educación superior. A nivel global, se destaca el rol de la UNESCO, un organismo especializado de la Organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia, la cultura y la comunicación. La cual ha impulsado el desarrollo de la educación superior y la promoción de la investigación mediante la cooperación

Le mot globalisation est un terme qui est devenu très important ces dernières années. Il est évident que nous vivons dans une société mondialisée; parce qu'aujourd'hui beaucoup de frontières sont devenues invisibles. Cet événement se produit dans de nombreux aspects de la vie quotidienne et l'aspect éducatif n'est pas l'exception, car la mondialisation met l'accent sur l'éducation, notamment sur l'enseignement supérieur. Pour justifier ce phénomène, il faut dire que le travail réalisé vers l'internationalisation de l'éducation promet beaucoup d'avantages pour elle-même. Puisqu'on vise à élargir l'accès et la participation dans l'enseignement supérieur, obtenir plus d'investissements, augmenter la qualité, encourager la liberté académique et l'autonomie institutionnelle, ainsi que la recherche dans l'enseignement supérieur, ce qui représente une base ou un but fondamental dans le processus d'internationalisation.

Étant donné que l'un des principaux objectifs de l'internationalisation de l'enseignement est la recherche, il est relevant de dire que la pertinence de la recherche réside dans le fait que la connaissance scientifique et le développement dépendent d'elle-même, parce qu'il est clair que la connaissance représente la productivité. C'est pourquoi, dans les universités, la formation des professionnels leur exige de proposer et réaliser des projets appliquant des méthodes scientifiques.

À cet égard, le rôle que joue les différentes organisations à niveau mondial est remarquable, au national et global en faveur de l'internationalisation et de la recherche dans l'enseignement supérieur. Globalement, on souligne le rôle de l'UNESCO, un organisme spécialisé de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la culture, science, et la communication. Laquelle a promu le développement de l'enseignement supérieur et la promotion de la recherche à travers la coopération internationale. Selon l'UNESCO, l'internationalisation de l'enseignement supé-

internacional. Según la UNESCO, la internacionalización de la educación superior es producto del carácter universal del aprendizaje y la investigación. Así mismo, la internacionalización de la educación se fortalece por los procesos de integración económica y política, por la necesidad de entendimiento intercultural, y por el número de estudiantes, profesores e investigadores que trabajan, viven y se comunican en un contexto internacional. También hay que resaltar que los enlaces establecidos entre instituciones, profesores y estudiantes se facilitan por las tecnologías de la información y la comunicación que vienen a integrarse a los procesos de internacionalización en las instituciones.

A nivel nacional, es posible señalar el rol del Ministerio de Educación y las instituciones de educación superior que trabajan para lograr la internacionalización de la educación. El Ministerio de Educación Nacional es el ente que se encarga de trabajar, organizar, regular y fomentar la internacionalización de la educación superior en Colombia. Esta organización ha impulsado la movilidad académica internacional, la internacionalización del currículo y la internacionalización de la investigación. No obstante, el Ministerio de Educación Nacional no ha sido el único protagonista de este proceso. Existen otras entidades que también han intervenido, entre las cuales se encuentra: El Comité Interinstitucional para la Internacionalización de la Educación Superior, el Instituto Colombiano de Crédito y Estudios Técnicos en el Exterior (ICETEX), el Departamento Administrativo de Ciencia, Tecnología e Innovación (Colciencias), el Consejo Nacional de Acreditación (CNA), la Asociación Colombiana de Universidades (ASCUN) y la Red Colombiana para la Internacionalización de la Educación Superior (RCI).

rieur est le produit du caractère universel de l'apprentissage et de la recherche. De même, l'internationalisation de l'enseignement est renforcé par les processus d'intégration économique et politique, la nécessité de la compréhension interculturelle, et le nombre d'étudiants, d'enseignants et de chercheurs qui travaillent, vivent et communiquent dans un contexte international. Il faut souligner d'avantage que les liens établis entre les institutions, les enseignants et les apprenants sont facilités par la technologie de l'information et la communication qui vient s'intégrer aux processus d'internationalisations des institutions.

À l'échelle nationale, il est possible de noter le rôle du ministère de l'Éducation et des institutions d'enseignement supérieur qui travaillent pour l'internationalisation de l'enseignement. Le Ministère de l'Éducation National est l'organisme responsable du travail, de l'organisation, réglementation et promotion l'internationalisation de l'enseignement supérieur en Colombie. Cette organisation a favorisé la mobilité académique internationale, l'internationalisation des curriculums et l'internationalisation de la recherche. Toutefois, le ministère de l'Éducation n'a pas été le seul protagoniste dans ce processus. Il y a d'autres entités qui ont aussi contribué, parmi lesquelles: Le Comité Interinstitutionnel pour l'Internationalisation de l'Enseignement Supérieur, l'Institut Colombien de Crédit et des Études Techniques à l'Étranger (ICETEX), le Département Administratif de la Science, la Technologie et l'Innovation (Colciencias), le Conseil National d'Accréditation (CNA), l'Association Colombienne des Universités (ASCUN) et le Réseau Colombien pour l'Internationalisation de l'Enseignement Supérieur (RCI).



RED COLOMBIANA
PARA LA INTERNACIONALIZACIÓN
DE LA EDUCACIÓN SUPERIOR

A nivel local, se destaca el papel que cumplen las instituciones de educación superior del departamento del Atlántico, como por ejemplo el de la Universidad del Atlántico. Como institución de educación superior, esta universidad acoge dentro de sus funciones impulsar la internacionalización de la educación y la investigación. Es por tanto, que entre sus departamentos administrativos se encuentra la Vicerrectoría de Investigaciones, Extensión y Proyección Social. La cual es una unidad académico-administrativa que considera la investigación como una práctica académica generadora de conocimientos que fomenta la innovación y la interdisciplinariedad.

A su vez, la Vicerrectoría de investigaciones está conformada por el Departamento de Investigación y el Departamento de Extensión y Proyección Social. Dentro del Departamento de Investigación se encuentran ciertas organizaciones que también apoyan la práctica investigativa. Estas pequeñas organizaciones son los grupos de investigación y los semilleros de investigación. Los semilleros de investigación son comunidades de aprendizaje que promueven la formación investigativa de los estudiantes de la Universidad del Atlántico, a su vez, ellos están agrupados dentro de la Red Institucional de Semilleros de Investigación de la Universidad del Atlántico (RedISIA). La cual busca el fortalecimiento de los procesos investigativos, a través de la formación investigativa de los integrantes de los diferentes semilleros de la Institución.

Para concluir, la internacionalización e investigación en la educación superior es un tema que no podemos dejar de lado, ya que es una realidad académica, social y cultural. Además, se debe tener en cuenta y tomar ventaja de todos los beneficios que nos ofrece. Por un lado, facilita la inserción de estudiantes en un mundo globalizado, permitiendo un mayor intercambio de conocimientos y tecnologías. Por otro lado, propicia el mejoramiento de los estándares de acreditación y la armonización de los criterios con que se evalúa la calidad de los programas académicos y las instituciones en diferentes países. De igual manera, nos brinda la posibilidad de fortalecer los valores éticos y humanos; ya que al “intercambiar” la cultura, las estructuras sociales, políticas y económicas, se favorecería la integración, la tolerancia y el multiculturalismo.

Au niveau local, on souligne le rôle des institutions d'enseignement supérieur du département de l'Atlantico. Comme par exemple, celui de l'Université del Atlántico. En tant qu'institution d'enseignement supérieur, cette université a comme fonction principale, de promouvoir l'internationalisation de l'enseignement et de la recherche. C'est pourquoi parmi ses départements administratifs on trouve la « Vicerrectoría de Investigaciones, Extensión y Proyección Social ». Laquelle est une unité académique et administrative qui considère la recherche comme une pratique universitaire générant des connaissances qui favorisent l'innovation et l'interdisciplinarité.

De même, la “Vicerrectoría de Investigaciones” se compose du “Departamento de Investigación” et le “Departamento de Extensión y Proyección Social”. Le « Departamento de Investigación » est aussi composé de quelques organisations qui soutiennent la pratique de la recherche. Ces organisations sont nommées « Grupos de Investigación » et les « Semilleros de Investigación ». Ces derniers représentent des communautés d'apprentissage qui favorisent la formation en recherche des étudiants de l'Université de l'Atlántico. À son tour, ils sont regroupés dans la « Red Institucional de Semilleros de Investigación de la Universidad del Atlántico » (RedISIA). Laquelle vise à renforcer les processus de recherche, à travers la formation de recherche des membres des différents « Semilleros » de l'institution.

Pour conclure, l'internationalisation et la recherche dans l'enseignement supérieur est un sujet que nous ne pouvons pas ignorer, parce que c'est une réalité académique, sociale et culturelle. En outre, il faut tenir compte et profiter de tous les avantages qu'elle offre. D'une part, l'internationalisation facilite l'insertion des étudiants dans un monde globalisé, ce qui permet un plus grand échange de connaissances et de technologies. D'autre part, elle promeut l'amélioration des normes d'accréditation et l'harmonisation des critères, selon lesquels la qualité des programmes et des institutions académiques est évaluée dans les différents pays. De même, elle nous donne la possibilité de renforcer les valeurs éthiques et humaines; car si nous « échangeons » la culture, les structures sociales, politiques et économiques, la tolérance, l'intégration et le multiculturalisme seraient favorisés.



Imagen extraída de www.uniatlantico.edu.co

Globalización y educación superior de la región caribe



Globalization and higher education in the caribbean region

¿Qué es la Globalización y cómo afecta a la región Caribe?

La globalización ha sido sin duda uno de los fenómenos más influyentes que ha venido transformando cada área de la vida diaria en nuestras sociedades, desde las organizaciones más pequeñas hasta instituciones políticas, estatales, académicas y comerciales de cada país. Contrario a lo que se piensa, este fenómeno aún no es global. Las razones por las cuales este fenómeno de talla mundial no se le considera global se debe a la desigualdad que éste origina en diversos sectores, como ocurre en la región Caribe y este artículo tiene como propósito esclarecer esas razones.

El profesor Jairo Agudelo Taborda, docente de Relaciones Internacionales de la Universidad del Norte nos aportó ciertos puntos claves.

Según el académico, este proceso no es reciente, ha tomado siglos en desarrollarse y éste se genera desde lo que él denomina el "BOOM" del comercio, que empieza con la navegación y llegada al nuevo mundo. El concepto actual de globalización que todos conocemos, se aplica es al campo de las finanzas que saca de su centralidad a la economía real caracterizada por la dinámica de producción de bienes para el consumo, reemplazándola con la economía virtual enfocada en la era del imperio financiero.

También podemos evidenciar que este evento de talla mundial no es global. "La globalización debe globalizar todas las dimensiones del ser humano y del planeta" dice el profesor Agudelo y contrariamente a este propósito, la globalización es sólo sectorial; concentrándose en los sectores de la finanza, la economía y el comercio. Y cuando la globalización comercial "revienta" causa una desregularización y al mismo tiempo, una competencia desleal entre los grandes productores por apoderarse de los nichos de mercado.

What is globalization and how does it affect the Caribbean Region?

Globalization has undoubtedly been one of the most influential phenomena that has transformed every area of daily life in our societies, from very small organizations to political, governmental, academia and business institutions in each country. This phenomenon is not global yet, however. The reasons for which this phenomenon of world standing is not considered global are due to inequality generated in various sectors, such as the Caribbean region, and the purpose of this article is to clarify these reasons

Professor Jairo Agudelo Taborda, professor of International Relations at La Universidad del Norte gave us some key points.

According to the scholar, the process of globalization is not new. It has taken ages to be developing and it is generated from what the professor calls the Boom Trade. It begins with navigation and arrival to the New World. The current concept of globalization that most people know applies to the field of finance, which moved out of its centrality to real economy, based on the dynamics of the production of goods offered for sale, replacing it with virtual economy, focused on the financial empire.

Also, we can prove this world-class event is not global since: "Globalization must globalize all dimensions of human beings and the planet," says Professor Agudelo and, contrary to this purpose, globalization focuses on only some sectors. It is concentrated in areas such as finance, economy and trade. When globalization "bursts", it causes a deregulation, and, at the same time, unfair competition among the big wholesalers to hold the market niches.

As consequence, the Caribbean region has undergone many changes: Thousands of companies open their businesses abroad to become multinationals; you only need to listen to the news to know that some American firms (the most influential)

Y como consecuencia, la región Caribe ha sufrido una serie de cambios: miles de empresas abren sus puertas al exterior convirtiéndose en multinacionales; basta con escuchar que firmas estadounidenses (las más influyentes) hacen presencia en nuestro país. Podemos encontrar por ejemplo, desde empresas orientadas al consumo de alimentos y bebidas (Coca-Cola, McDonald's, Subway, etc.) hasta centros de comunicación como los tan llamados "Call Centers", los cuales se han venido posesionando fuertemente en toda la región.

En el caso de otras ciudades de la región, podemos ver que la globalización continúa centrándose en los aspectos económicos y comerciales. Santa Marta y Cartagena por ejemplo, siendo ciudades turísticas por excelencia, presentan índices de pobreza muy altos para ser ciudades de una gran producción económica, revelando los efectos nefastos de la globalización, ya que aún no se globalizan los derechos humanos, la democracia, la justicia, la educación, entre otras dimensiones.

are located throughout our country. We can find from food and drinks companies - such as Coca-Cola, McDonald's, Subway, etc - to communication centers, such as the so-called "Call Centers", which have taken strong possession along the Caribbean Region.

In the case of other cities in the region, globalization continues focusing on business and economic issues. For instance, Santa Marta and Cartagena, as touristic cities, display high poverty rates in spite of being cities with high economic production, showing the harmful effects of globalization, since human rights, democracy, justice, education and other aspects have not been globalized.



Prof. Jairo Agudelo
Foto tomada por Luisa Lyons



¿Cómo se ve afectada la educación por la globalización?

Cuando la globalización y educación se ven en el mismo plano (dejando claro que la educación aún no se ha globalizado), es preferible hablar de internacionalización.

El profesor Agudelo nos resalta la internacionalización como una necesidad, es decir, adecuarse y adaptarse a los cambios que el sistema mundo está viviendo. Además, nos explica que aquellos países que no se internacionalicen, están condenados de cierto modo a sufrir los efectos negativos que la globalización trae consigo.

Pero ¿A qué se refiere la internacionalización? Según el experto, este proceso va más allá de los intercambios académicos de profesores o estudiantes, de saber idiomas extranjeros o firmar convenios de colaboración entre universidades de diferentes países, que aunque son las actividades propias de dicho proceso y es bueno para el desarrollo de la educación superior, no es suficiente. Internacionalizar la educación superior es internacionalizar los contenidos, darle un enfoque internacional a las disciplinas y áreas de estudio sin distinción, para ver un nexo entre la educación del Caribe con la dimensión internacional.

Y al hacer esto, y viendo una educación ya globalizada, podemos dejar de lado la concepción de que la educación debe formar para la demanda del mercado laboral que en palabras del profesor Agudelo, "mata la esencia de la ciencia". Pero mientras esto aún no ocurra, la globalización sectorial sólo ha incrementado la desigualdad entre el norte y el sur. Y por esta razón, en palabras del docente, "las masas empobrecidas del sur irán a buscar las riquezas del norte, donde se concentraron y se desarrolló un altísimo nivel de vida, donde el sistema educativo es mejor" y por ende, el flujo de migración por parte de los jóvenes no se detiene.

En conclusión, la globalización no es total en los niveles de bienestar. Si ésta fuera global, la gente no se vería obligada a emigrar por motivos económicos, pues encontrarían en su país y en su región, las oportunidades que hay en todo el mundo.

How is education affected by globalization?

When globalization and education are in the same terms (making clear education is not global), it is preferable to talk about internationalization.

Professor Agudelo highlights internationalization as a necessity. This means, we have to adapt and adjust to changes the world system is experiencing. Furthermore, he explains that those countries that do not develop internationalization are in some way condemned to suffer the negative effects that globalization brings.

What does internationalization refer to? According to the expert, this process goes beyond teacher and student academic exchanges, learning foreign languages or signing cooperation agreements among universities from different countries. Even though they are activities related to this process and they are good for developing higher education, they are not enough. Internationalizing higher education means internationalizing contents, giving an international approach to disciplines and areas of study without distinction, with the purpose of seeing a connection between Caribbean region education and the international dimension. By doing this, and having a real globalized education, we can put aside the idea that education must prepare you for the market demand, a situation that professor Agudelo defines as "killing the essence of science." While globalized education is still not a reality, the existing sectorial globalization has just increased inequality between the north and the south. For this reason, in the professor's words "the impoverished masses of the south will look for wealth in the north, where it is concentrated, and a high level of life is born, and the educational system is better, and therefore the migration flow by young people will not stop."

In conclusion, globalization is not total in all its levels of goodness. If it were global, people would not be forced to emigrate for economic reasons. They would find all the opportunities the world had in their own country and region.

Por / By :Ángel Acosta, Adriana Infante, Luisa Lyons.

El despertar de la Universidad del Atlántico: formando nuevos retos



RAFael CASTILLO PACHECO, Rector de la Universidad del Atlántico describe en esta entrevista su formación académica, los reconocimientos en su trayectoria profesional y tres de los ejes temáticos que proponen mejoras en cuanto a la acreditación, la investigación y el bienestar de nuestra comunidad universitaria. Para así, implementar estrategias con respecto al tema de la internacionalización de la educación superior. Para ello, el semillero de investigación ESAPIDEX-B adscrito a la Facultad de Ciencias Humanas del programa de Licenciatura en Idiomas Extranjeros, le formuló al Rector Rafael Castillo Pacheco una serie de preguntas con el fin de mostrarle a la comunidad universitaria cuáles son los proyectos que desea llevar a cabo.

Interlocutor: ¿Quién es Rafael Castillo Pacheco y qué representa para usted el ser

Rector de la Universidad del Atlántico?

Rector: "Puedo decir que me siento privilegiado con mi formación académica, que fue toda en educación pública, la primaria, el bachillerato, la universidad, y me siento muy honrado al decirle a los jóvenes como tú, que vienen en ascenso que ciertamente la mejor educación; una buena educación, es el mejor modo de ascensión social, de conseguir aciertos en la vida; de hacerse propósitos; por ejemplo, este que cumplo hoy. Llevaba días deseando tener esta oportunidad de dirigir la universidad que me formó, entonces creo que por mi propio origen, una persona –digamos- de cuna humilde, que me ha tocado esforzarme y plantearme desafíos; que he ido sorteando mis decisiones sin tener que corromperme, sin tener que entregarme o generar 'tratativas' o sistemas de reciprocidad poco sanos, yo creo que he tratado de integrar los valores de la superación, del respeto, de la libertad, de la honestidad, por supuesto con mi formación académica, mi trayectoria intelectual"

Interlocutor: Sabiendo los años de trayectoria profesional que usted ha otorgado a nuestra universidad y el estar profundamente empapado de la situación actual de la Universidad del Atlántico, sin recurrir a consideraciones económicas, ¿Qué otras áreas del ámbito académico cree usted que merecen prioridad? ¿Por qué? ¿Cómo trabajaría con estos ejes?

Rector: "Si bien, la universidad ha hecho un esfuerzo durante los últimos años por obtener algunos logros y ciertamente los ha obtenido. Como por ejemplo, el aumento de la cobertura de algunos programas de investigación pero lo que sucede es que la universidad en los últimos 8 años por su estructura física privilegió fundamentalmente los temas financieros que son los que a usted no le interesan [...] Entonces ahora que llegamos a la rectoría, quiero invertir los términos de esa ecuación. Por ejemplo, la universidad tiene 7 programas acreditados de 34, por lo tanto, tenemos un promedio muy bajo de programas de acreditación, por ello, necesitamos fortalecer fuertemente esta parte. Sin embargo, la acreditación tiene que ser un propósito misionar de la universidad; es decir, para eso necesitamos instrumentar el proyecto educativo institucional para realmente convertir la acreditación como el valor supremo –digamos- como lo más trascendental que tiene que cumplir la universidad. Por ende, en primer lugar tenemos que crear una alta dirección para la acreditación y tener un equipo de trabajo específicamente para ese proyecto, haciéndolo transversal, conectándolo con las Decanaturas, con la Vicerrectoría y con un equipo absolutamente empoderado por la rectoría para cumplir con ese propósito. En segundo lugar, algo que va de la mano con el anterior es la investigación, lo primero que tenemos que hacer es evaluar el estado del acta de investigación en la universidad, observar cómo están los procesos de investigación. Lo segundo es qué tanto sirve la política de la investigación que tiene la universidad para que se lleven a cabo los procesos investigativos dentro de ésta [...] Lo tercero que tenemos que hacer es crear un mejor sistema de investigación, que nazca de abajo hacia el vértice, generando una cultura de investigación en la universidad que cumpla con las expectativas de ésta.

Nosotros tenemos 1700 estudiantes en semilleros de investigación de 22 mil estudiantes que tiene la universidad, o sea, tenemos un promedio muy bajo de estudiantes dentro de los semilleros. Además, tenemos que identificar cuáles fueron las razones por las cuales COLCIENCIAS descalificó 40 grupos de investigación en su última clasificación [...] El mensaje que genera esto, es que hay más personas interesadas en hacer investigación, y tenemos que identificar si es por falta de incentivos, recursos y motivación; es decir, cuáles son los factores que están interviniendo allí. En ese mismo orden, tenemos 90 doctores graduados y ejerciendo pero queremos saber por qué no todos están haciendo investigación, allí podríamos tener un potencial importante de crecimiento y de desarrollo.

Hasta el año pasado, la universidad destinaba si acaso 2% del presupuesto para la investigación; sin embargo, el límite de los recursos financieros, no permitía que se vertiera y trascendiera como tal. Del mismo modo, veremos las líneas estratégicas de investigación, que suplen los desafíos científicos y sociales [...] Y por último, debemos crear una política de bienestar que contribuya al desarrollo vital de los estudiantes, trabajadores

y docentes para que estos puedan acceder a una formación gratuita y de calidad. Si usted me pregunta que cosas estaría yo dispuesto a hacer en la universidad, es precisamente profundizar en el desarrollo de la democracia universitaria para volverla más incluyente, pluralista y de libre discernimiento que son los factores fundamentales en el proceso de formación.

Interlocutor: Haciendo un contraste entre la acreditación, investigación científica y el bienestar universitario ¿Cómo definiría el término “Internacionalización de la educación superior”?

Rector: “Cuando uno habla de ‘Internacionalización de la educación superior’, debe hacer énfasis en la palabra ‘Internacionalización’, que para mí, habla de globalización, de esos temas preocupantes en el mundo como: la biodiversidad, el cambio climático, seguridad alimenticia, el desarrollo y el crecimiento económico. Estos son temas cruciales que dominan la escena mundial. Por lo tanto, la universidad no puede estar al margen de esos acontecimientos.

Interlocutor: Desde su perspectiva como rector ¿Qué es para usted la internacionalización de la educación superior?

Rector: “Cuando uno habla de internacionalización de la educación, a lo primero que debemos hacer referencia es al concepto de “internacionalización”: Cómo se genera, cómo se construye la propia globalización, como un fenómeno que no podemos rechazar y que llegó justamente para quedarse y que implica unos desafíos grandísimos [...] Entonces, eso impone a la universidad unos retos grandes, por ejemplo en materia de investigación, está bastante vinculada a las universidades. Diga usted dos terceras partes de la investigación que se hace en España es producida por las universidades y en Brasil se estima que el 70% también de la investigación, está ligada a la Universidad.”.

Interlocutor: ¿Qué debe hacer la investigación en estos tiempos?

Rector: “La investigación o la universidad tienen que preocuparse por resolver ciertos asuntos. Por ejemplo, la conflictividad social reinante en el mundo, los temas concernientes a la biodiversidad, la pobreza, el desarrollo económico y el cambio climático son desafíos que se le imponen a la universidad en estos tiempos, son temas a los cuales la Universidad tiene que enfrentarse, eso le da una connotación internacional a la Universidad, ya que debe estar actualizada en cómo están planeándose estos temas en otras universidades en distintas latitudes del mundo, para ver cómo avanzamos y encontramos solución. Con esto se hace referencia nuevamente a la internacionalización, ya que le permite a los estudiantes y profesores producir y socializar el conocimiento, por ejemplo por medio de publicaciones.”.

Interlocutor: ¿Qué clase de publicaciones?

Rector: “Publicaciones como en revistas, no solamente se está mirando el número de publicaciones en medios físicos tales como libros o a través del internet, lo importante es que nuestros docentes sean citados o referenciados y de esta manera lograr darnos a conocer a nivel internacional.”.

Interlocutor: Y si hablamos específicamente de Colombia, Barranquilla, Universidad del Atlántico, le coloco una situación: usted ve todos los pensum de nuestras carreras y usted dice; ¿estamos totalmente acordes a los retos que nuestra sociedad nos está pidiendo?

Rector: “Los programas y las facultades tienen desarrollos muy heterogéneos, usted puede encontrar programas con unas dinámicas muy interesantes pero hay otros que necesitan replantearse curricularmente, digamos que se está mirando internacionalmente, tiene que comenzarse a medir y aplicar conocimientos de esa manera, cambiar los modelos de evaluación [...] Nos comparamos con lo que éramos hace 7 u 8 años pero eso no es suficiente, debemos compararnos con otras universidades no solo a nivel nacional sino también a nivel internacional; de esto trata precisamente el proceso de acreditación, cuando se habla de internacionalización [...] Es aprender también de procesos de universidades similares que han tenido un crecimiento descollante en sus dinámicas académicas. Ya hace 23 años, no creamos una facultad en la Universidad, a pesar de que el mundo ha cambiado tanto y que la región ha sufrido tanto, o sea que no ha sido objeto de replanteamiento. Eso da una idea y enciende algunas alarmas de que tan pertinente es lo que estamos haciendo o sea si estamos conectados con el mundo exterior. No tenemos un programa de ciencias políticas, medicina o ingeniería civil, pero la preocupación también debe ser en términos del desafío que tenemos de hacer una educación de calidad con un cuerpo de docentes calificados, programas acreditados y mejores grupos de investigación para así brindar una excelente calidad de educación a todos aquellos que provienen de sectores marginados, que la educación de calidad no sea algo solo de las universidades privadas, sino que sea un beneficio al alcance de quien lo necesita.”.

En conclusión, el Rector Rafael Castillo Pacheco nos invita a internacionalizar la educación superior, ya que todo lo que ahora ocurre en el ‘concierto internacional’ nos impone unos desafíos muy grandes. También nos motiva a despertar del estado de somnolencia en el que nos encontramos para introyectarnos en la realidad del mundo actual, y a su vez, crear un marco regulatorio que respalde espacios creativos e innovadores a los estudiantes “[...] Seamos más costo-efectivos en la ejecución de los recursos, apostándole a procesos realmente que produzcan transformación [...]”.

Por: María Zambrano, Aura Moya. Génesis Escorcía.

¿Qué tanto se conoce sobre la internacionalización universitaria en la Uniatlántico?

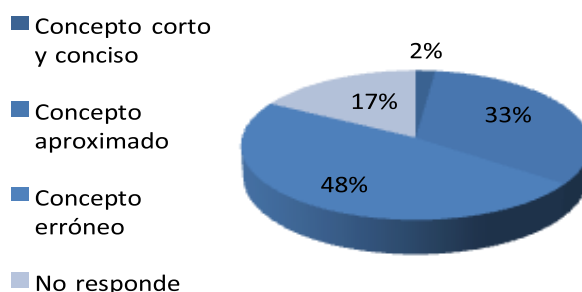
Sin lugar a dudas, uno de los más grandes retos de la educación superior colombiana es encaminarse de buena manera a los procesos que permiten a nuestras universidades integrarse en una dimensión global a sus tareas de enseñar, aprender, investigar y ofrecer servicios de extensión y educación continua. Esto es en realidad uno de los dolores de cabeza que sufre nuestra educación en una ardua competencia de países que cada vez más apuntan al mejoramiento de sus sistemas educativos. Es por ello, que uno de los temas que debería interesarnos al momento de abrir espacios, crear lazos y desarrollar estrategias para integrarnos en el mundo profesional, es apropiarse de los importantes conceptos sobre la internacionalización y poder aprovecharnos de sus ventajas como estudiante uniatlanticense.

Teniendo en cuenta que para antes de hacer parte de ciertos procesos es primordial tener una gran idea sobre sus ventajas y los resultados que tiene estar mejor informado, se hace entonces válido preguntarse ¿por qué es importante que los Uniatlantenses conozcan este concepto? ¿qué ventajas tendría su conocimiento y qué hay de malo si no se tiene? de esta manera podríamos llegar a la concientización de los conceptos relacionados con lo que conocemos como Internacionalización, teniendo en cuenta que son pocos los que al menos pueden contestar a ciertas preguntas relacionadas con la internacionalización de manera acertada (según la encuesta realizada a estudiantes de la Uniatlántico en el mes de octubre de 2014.)
 ¿Qué dicen los expertos sobre la internacionalización?

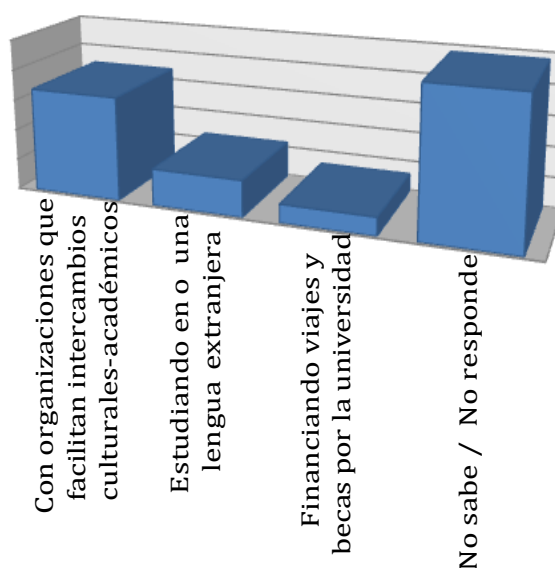
Para Hans de Wit, profesor de Internacionalización de la Universidad de Ciencias Aplicadas, de Holanda, la internacionalización es un proceso dirigido a introducir dimensiones interculturales, internacionales y globales en la educación superior, con el fin de mejorar las metas, funciones y entrega de la academia y así mejorar la calidad de la educación y la investigación. Partiendo entonces de este concepto, podríamos decir que internacionalización es mucho más que tener un grupo de aspectos ligados con algo a nivel mundial, intercultural, global, o internacional pues quizá se esté confundiendo con lo que se denomina estrategias para la internacionalización universitaria con sus objetivos.

Lastimosamente en la Universidad del Atlántico se conceptualiza la internacionalización universitaria con ayuda de un gran número de conceptos erróneos, limitando de esta manera, ese perfil de estudiante universitario que se ha estado buscando desde la creación de los claustros académicos y el cual se necesita con todo su apogeo en pleno comienzo del siglo XXI. Apoyándonos en una encuesta realizada a 50 estudiantes de diferentes programas de nuestra Alma Máter, nos tomamos el trabajo de presentar un pequeño análisis producto de la poca información que tienen los Uniatlantenses sobre los procesos que se desarrollan en la Universidad del Atlántico concernientes a la Internacionalización y demostrar que caemos en conceptos mal fundamentados.

Dando un simple concepto ¿cómo definen los uniatlantenses la Internacionalización?



¿Cómo creen los uniatlantenses que se llevan a cabo los procesos de internacionalización en la Universidad?



Apoyándonos en una encuesta realizada a 50 estudiantes de diferentes programas de nuestra Alma Máter, nos tomamos el trabajo de presentar un pequeño análisis producto de la poca información que tienen los Uniatlantenses sobre los procesos que se desarrollan en la Universidad del Atlántico concernientes a la Internacionalización y demostrar que caemos en conceptos mal fundamentados. Como lo indican los resultados, en la mayoría de los casos (el 48% de los encuestados), los estudiantes universitarios de nuestra universidad poseen un concepto muy limitado sobre la internacionalización. Por otra parte, solamente un 2% de los estudiantes encuestados conoce una definición apropiada del concepto. Pero estos resultados dejan ver una cruda realidad, se trata de respuestas restringidas de su conceptualización, como se mencionaba anteriormente, el estudiante tiende a confundir la definición con sus estrategias y objetivos y es esta situación una demostración del déficit de conocimientos básicos del estudiante dentro de su perfil universitario que nos hace ver como simples interesados en la culminación de estudios de pregrado y no como agentes promotores de desarrollo y cambio.

¿Por qué se confunden las estrategias de internacionalización con su verdadera definición?

Si bien es cierto, los organismos que apoyan la internacionalización universitaria en la academia son cada vez más conocidos. Poco a poco los estudiantes conocen sobre experiencias y oportunidades que han tenido algunos de sus compañeros y profesores apoyados por algún ente que facilite la movilidad académica. Es por ello que cada vez que se piensa en la internacionalización universitaria, la mayoría de los Uniatlantenses considera que la ORI (Oficina de Relaciones Internacionales), AIESEC con su acrónimo en francés: Association Internationale des Étudiants en Sciences Économiques et Commerciales (asociación internacional de estudiantes en ciencias económicas y comerciales), DAAD (alemán: Deutscher Akademischer Austauschdienst) Servicio Alemán de Intercambio Académico, entre otros, son la base de la internacionalización en nuestra universidad, lo cual no es cierto, pues hay que entender que estas organizaciones u organismos fueron creados para lograr uno de los tantos objetivos de la internacionalización, que es la movilidad académica de estudiantes y profesores alrededor del mundo.

Por otro lado, y muy similar a lo que se menciona anteriormente, las becas y viajes para estudiar o hacer una pasantía en el extranjero como parte de los estudios en el país, se ve con frecuencia como el equivalente a la internacionalización, retomando el tema de la movilidad como instrumento y no una meta y que ésta no depende totalmente de viajar y desarrollar estudios en una universidad fuera del país, pues la globalización y las nuevas alternativas nos facilitan también el uso de la educación a distancia y la movilidad virtual apoyándose en las nuevas tecnologías de la información y comunicación.

Finalmente, la tendencia de estudiar en una lengua extranjera es mucho más abierta, el Plan Nacional de Bilingüismo exige cada vez más a sus profesionales habilidades comunicativas en otro idioma, mucho más si es inglés. Por otra parte los estudios realizados en lengua extranjera cada vez son más completos y estructurados, la Universidad del Atlántico cuenta

con uno de los programas más elaborados en el país, la licenciatura en lenguas extranjeras, la cual propicia la formación de futuros profesores en tres áreas lingüísticas de investigación. Esto invita directamente a pensar que estudiar otro idioma y aún más en dicho programa académico es tener la posibilidad de hacer parte de la internacionalización, delimitando a aquellos que estudian en otras áreas de estudio o que al menos hablan español.

Pensamos que uno de los factores que energizan esta problemática es sin duda la apatía a estar informado con algo que es de interés y de ayuda no solo para los que guían su futuro en otro país sino de simple conocimiento como estudiante universitario. Estamos entonces en la limitación no solo mental sino en la académica que crece poco a poco tras la difusión de elementos confusos y malos entendidos. Elementos que son de gran importancia a la hora de tener éxito en la postulación a una beca, tener una visión internacional de la educación superior o la realización de proyectos de investigación y programas de estudio. De otra manera, su desconocimiento se muestra como un obstáculo en el camino de buscar nuevas oportunidades de estudio apoyadas por estos procesos que se desarrollan en pro de la internacionalización, poniendo en ventaja a los estudiantes que están mucho más involucrados con estos procesos y a esos que inicialmente definen incorrectamente la internacionalización universitaria.

Terminado este artículo, es posible que el lector tenga un tanto más claro lo que es el concepto de internacionalización de la educación superior que es mucho más que simples intercambios universitarios en el extranjero, sino que también, lo que se busca con la internacionalización de la educación superior es propiciar los nexos de cooperación entre universidades locales y extranjeras, de esta manera asegurar un crecimiento y una mayor presencia en el ámbito extranjero dentro de un mundo en creciente globalización. Lo anterior beneficiaría a nuestra universidad en aspectos como la implementación de nuevas estrategias de enseñanza e investigación, la mejora en relaciones interpersonales, la creación de proyectos investigativos en conjunto con universidades extranjeras entre otros. Para lograr lo anteriormente dicho, debemos comenzar por informarnos sobre los procesos que se llevan a cabo dentro de nuestra Alma Máter, ya que son de interés para toda la comunidad uniatlanticense.

La invitación entonces es a tomar conciencia de lo que implica ser universitario. Informarnos de las actividades y procesos dentro de la universidad, participar en eventos o conferencias realizados en nuestra universidad, como una de las tantas maneras con las cuales podemos como estudiantes enriquecer nuestros conocimientos en nuestra formación académica y participativa de los procesos académicos de este tipo.

Por: Evaristo Sonett, Luis Molina, Luigi Díaz.

Referencias

De Wit, H. (2010). Internationalisation of Higher Education in Europe and its assessment, trends and issues. Nederlands-Vlaamse Accreditatieorganisatie (NVAO), 9–28. Disponible en http://www.nvao.net/page/downloads/Internationalisation_of_Higher_Education_in_Europe_DEF_december_2010.pdf

¡Ya no hay excusa para no estudiar!



¡Ya no hay excusa para no estudiar! Estas fueron las palabras del presidente Juan Manuel Santos después de haber anunciado la apertura de 10.000 becas universitarias para estudiantes que se esfuercen en obtener los mejores resultados en las pruebas ICFES, el pasado 1 de Octubre de 2014. Además, grata fue la sorpresa que recibieron los estudiantes de la Universidad del Atlántico cuando se informó que los estudiantes menores de 24 años que se encuentren entre los semestres 1° y 4°, pueden aplicar al subsidio que ofrece el DPS (Departamento para la prosperidad social) para estudios universitarios, facilitando así el ingreso y permanencia de estudiantes entre los estratos 1, 2 y 3.

Si tus ganas de estudiar son altas pero no cumples con los requisitos mencionados ¡tranquilo! porque existe otro programa que ha ayudado a la inclusión y permanencia de estudiantes universitarios a lo largo de estos años, este es el Instituto Colombiano de Crédito Educativo y Estudios en el Exterior, mejor conocido como ICETEX.

En su cuarta edición, la revista REGARD te trae toda la información acerca de este importante programa a través de entrevista directa con la coordinadora del ICETEX en nuestra alma mater Laidys Vergara Ricardo, quien nos comentará apuntes de su labor y su compromiso para socializar los beneficios y ofertas de este programa.

Revista REGARD: ¿Qué es ICETEX y cuáles son los principales beneficios para los estudiantes colombianos o de la Universidad del Atlántico?

Laidys Vergara Ricardo: EL ICETEX es una entidad del Estado que promueve la Educación Superior a través del otorgamiento de créditos educativos y su recaudo, con recursos propios o de terceros, a la población con menores posibilidades económicas y buen desempeño académico. El objetivo de esta entidad es lograr que en un corto plazo sean más los jóvenes de escasos recursos los que tengan posibilidad de culminar carreras universitarias y mejorar sus posibilidades en el mercado laboral.

Actualmente el ICETEX es la mejor oferta en el sector financiero y para el sector educativo o de formación, debido a que brinda intereses bajos y las modalidades de pago son las más cómodas posibles.

RR: ¿Puede darnos una idea general acerca de su labor en la oficina de Vicerrectoría de Bienestar Universitario y con qué recursos cuenta para tales actividades?

LVR: Soy la encargada de coordinar e implementar las políticas y programas de apoyo económico para estudiantes de menores recursos, y/o alto rendimiento académico y de esta forma se estimula a la permanencia de los estudiantes en la universidad, y se contribuye a la disminución de la tasa de deserción. Para tales fines, contamos con una oficina principal en el 4° piso del bloque C. Además, tenemos un personal de jóvenes estudiantes responsables de ayudar y asesorar a los interesados en adquirir un crédito educativo.

RR: Teniendo en cuenta las múltiples carreras que hay en la Universidad e igualmente la diversidad de estudiantes en cuanto a procedencia, nivel socio-económico, cultural y étnica; ¿Qué ofertas tiene ICETEX para ellos?

VLR: ICETEX ofrece programas especiales para grupos étnicos, tales como, el fondo ÁLVARO ULCUÉ CHOCUÉ para comunidades indígenas y el Fondo Especial de Créditos Educativos de Comunidades Negras.

RR: Muchos estudiantes son indiferentes al programa, porque según ellos ICETEX los endeuda. ¿Es eso cierto?

VLR: Lo que realmente se promueve en la Vicerrectoría de Bienestar Universitario a través de la Sección Funcional Desarrollo Estudiantil son las estrategias de financiación para garantizar el pago de matrícula y acceder a alternativas de sostenimiento. El estudiante entiende que es una inversión y una valiosa posibilidad de seguir realizando su proyecto de vida académico.

RR: En la actualidad, ¿Cuántos estudiantes de la Universidad del Atlántico se están beneficiando de este programa?

VLR: 336 estudiantes disfrutan del convenio con el ICETEX en pago de sostenimiento y matrícula

RR: ¿Qué mensaje le daría a los estudiantes de lenguas extranjeras referente a las oportunidades que tiene ICETEX para ellos?

VLR: ICETEX facilita el acceso a las oportunidades educativas que brinda la comunidad internacional para elevar la calidad de vida de los estudiantes colombianos o de la Universidad del Atlántico. Lo bueno es que para los estudiantes de lenguas extranjeras existe el PROGRAMA SOCIAL DE IDIOMAS SIN FRONTERAS que permite el acceso de las clases menos favorecidas al aprendizaje o perfeccionamiento de nuevos idiomas en diferentes países que tengan convenio activo con ICETEX. Agradecemos enormemente a la coordinadora Laidys Vergara Ricardo por concedernos esta entrevista para la revista REGARD, ya que es muy interesante y satisfactorio saber que este programa brinda la oportunidad para que los jóvenes accedan a la educación superior.

Ya son muchas las alternativas que existen en nuestro país para poder estudiar una carrera profesional, como las que vimos anteriormente: 10.000 becas, DPS e ICETEX. Todo esto hace pensar que ya no tenemos excusa para estudiar. Teniendo en cuenta esta información, si se quiere acceder a una de estas líneas de crédito es necesario tener unas buenas calificaciones, no es fácil, pero si te esfuerzas y piensas en los grandes beneficios que tendrás en tu vida académica y profesional podrás alcanzar los que te propongas y mucho más.



Por: Jesús Gil, Jairo Martinez, Jennifer Ramos.

Las NTIC's, una mirada en el contexto educativo



Les NTIC, un processus constant d'ouverture d'environnements d'apprentissage

El siglo XXI es conocido como el siglo de las comunicaciones; en él nos vemos automáticamente obligados a mencionar las TIC's y por supuesto las NTIC's (Nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación); el gran impacto que estas han tenido sobre estos últimos años y la manera en la cual nuestra sociedad se ha visto afectada positiva o negativamente por estas nuevas tecnologías.

Se podría decir que, hoy en día gran parte de la sociedad tiene acceso a estas herramientas, en diferentes campos como lo son: el periodismo, la salud, la telefonía, la televisión y el cine; el comercio, la educación y hasta las relaciones interpersonales se han visto modificadas; convirtiéndose en otra actividad de la jornada diaria de cualquier ciudadano. Por esa razón es necesario darle un marco histórico, en cuales contextos situacionales se están manejando y por supuesto los efectos positivos y negativos del mismo.

Para comenzar, lo largo de la historia el campo educativo ha experimentado gran variedad de cambios a nivel metodológico: el rol que juegan los estudiantes y el rol del profesor. Entre estos cambios, aparece la implementación de las TICs en las aulas de clase, lo cual debe entenderse como un medio o recurso didáctico, que ayudan a crear un entorno actual y más propicio para el aprendizaje. Ahora bien, ¿Qué diferencia existe entre las Tics y las Nuevas?

Las TIC's son las tecnologías de primera generación que datan desde los años 50 cuando la primera computadora no programable había sido creada, pasando por lo celulares "ladrillo" que se comercializaban en los años 80. Seguido del fax y el mejoramiento de las computadoras, se ha estado utilizando como herramientas de procesamiento de la información, mejoras en el campo de las telecomunicaciones como es el caso de la televisión y la radio; mientras que las NTIC's es asociado a las transformaciones de las herramientas ya mencionadas, a los programas software interactivos que han sumergido al ser humano a una realidad virtual.

Le XXIème siècle est connu comme le siècle des communications, là où l'on se trouve systématiquement obligé à mentionner les TIC's et naturellement les NTIC's (les Nouvelles Technologies de l'Information et la Communication); le grand impact que celles-ci ont eu sur ces dernières années et la façon dont notre société a été affectée, soit positivement ou négativement par ces nouvelles technologies.

On pourrait dire que, de nos jours, la plupart de la société a accès à ces outils dans des différents domaines tels que : le journalisme, la santé, la téléphonie, la télévision et le cinéma; le commerce, l'éducation et même les relations interpersonnelles ont été modifiées, en devenant une autre activité de la journée quotidienne de n'importe quel citoyen. Pour cette raison, il est nécessaire de réviser le cadre historique, des contextes situationnels où ils s'utilisent et bien entendu les enjeux que ceux-ci relèvent.

Pour commencer, tout le long de l'histoire, le domaine de l'éducation a connu de nombreux changements en termes de la méthodologie: le rôle joué par les élèves et le rôle de l'enseignant. Parmi ces changements, l'application des TIC apparaît dans les salles de classes, lesquels devraient être comprises comme un moyen ou ressource didactique qui aide à créer un environnement actuel et plus favorable à l'apprentissage. Or, Quelle est la différence entre les TIC et les NTIC ?

Les TIC's sont les technologies de première génération qui datent des années 50 lorsque le premier ordinateur non programmable a été créé, suivies des téléphones portables « DynaTAC » qui étaient commercialisés dans les années 80. Suivi le fax et l'amélioration des ordinateurs, a été utilisé comme outils de traitement de l'information, l'amélioration de domaines tels que la télévision et la radio télécommunications; tout en TIC est associé à la transformation des outils mentionnés ci-dessus à des logiciels interactifs qui ont submergé l'homme dans une réalité virtuelle.

La influencia de las NTIC se encuentra principalmente en las escuelas. Se hacen presentes en todos los niveles escolares, desde educación básica primaria, hasta la educación universitaria / profesional y se ven proyectadas a través de diferentes medios digitales como computadores, teléfonos celulares, (redes sociales, blogs, etc) videograbadoras, DVD's, cámaras digitales, documentos multimedia, etc; teniendo en cuenta que no se debe limitar el proceso de aprendizaje a un acto de recepción de información dentro del aula, ya que el proceso de aprendizaje de los estudiantes es algo constante y se vive tanto dentro, como fuera del aula, así como lo menciona el Premio Nacional de Ensayo de España, Javier Echeverría 2000, en su documento "Educación y Tecnologías Telemáticas":

"Las actividades sociales más importantes pueden desarrollarse en las redes, no sólo en los campos, casas, oficinas o fábricas (...) la componente emocional del tercer entorno es imprescindible para que los procesos educativos puedan desarrollarse en el nuevo espacio social, porque el aprendizaje tiene indudables factores emocionales y no se limita a ser una transmisión fría de conocimientos"

No obstante en el contexto escolar colombiano no se puede hacer una generalización sobre las Nuevas TICs, ya que muchas instituciones ni siquiera han logrado implementar las anteriores. Dicho problema no sólo se debe a un factor económico sino a un problema de cobertura. El internet como bien sabemos es el conjunto de redes que permite obtener un sin número de información y muchas veces la conexión al acceso de portales web educativos se ve obstaculizada porque la cobertura de la misma no llega. Para ello el MinTic se ha propuesto llegar a las zonas de escasos recursos donde no existe acceso a internet ni a herramientas tecnológicas.

Entre las claves fundamentales para el éxito está lograr que el aprendizaje se convierta en un proceso natural y permanente para estudiantes y docentes. Para ello existen unos parámetros que obligan identificar plenamente el porqué, el para qué el contexto al que va dirigido el uso de las NTIC con el fin de crear un programa que tenga unos objetivos claros a obtener y unas estrategias definidas de cómo obtenerlos.

Es necesario aprender a usar las nuevas tecnologías. Es tarea de los educadores utilizar las NTIC como medios para proporcionar la formación general y la preparación para la vida futura de sus estudiantes, contribuyendo al mejoramiento en el sentido más amplio de su calidad de vida. Si se tiene en cuenta que las nuevas tecnologías no garantizan el éxito pedagógico, es necesario diseñar con mucho cuidado el programa educativo donde serán utilizadas. Resulta por tanto un deber ineludible de los educadores definir y contextualizar las NTIC en el sector educativo.

En el caso de los docentes, no sólo es necesario capacitarlos a nivel técnico para que ellos puedan desenvolverse con el uso de estas nuevas tecnologías, sino que también es necesario guiarlos en la construcción de actividades pedagógicas que busquen lograr que los estudiantes estén motivados, activos y que sean muy originales, además con una buena estrategia

L'influence des TIC se trouve principalement dans les écoles. Elles se présentent dans tous les niveaux scolaires, depuis l'éducation basique primaire, jusqu'à l'éducation universitaire / professionnelle et elles sont projetées à travers différents moyens numériques comme des ordinateurs, les téléphones portables, (réseaux sociaux, blogs, etc.) magnétoscopes, lecteurs DVD, appareils photo numériques, documents multimédia, etc. En tenant en compte qu'on ne doit pas limiter le processus d'apprentissage à un acte de réception d'information à l'intérieur de la salle de classe, car le processus d'apprentissage des étudiants est constant et il est vécu soit à l'intérieur de la salle soit à l'extérieur, comme a été mentionné par le prix national d'essai (Espagne) Javier Echeverría de 2000 dans son document « l'éducation et les technologies télématiques. »

« Les activités sociales les plus importantes peuvent avoir lieu dans les réseaux, non seulement dans les domaines, les maisons, les bureaux ou les fabriques (...) le composant émotionnel du troisième environnement est indispensable pour que les processus éducatifs puissent se développer dans le nouvel espace social, parce que l'apprentissage a des facteurs indubitables émotionnels et cela ne se limite pas à être une transmission froide de connaissances »

Cependant, dans le contexte scolaire colombien on ne se peut pas faire une généralisation au sujet des nouvelles TIC, puisque des nombreux établissements n'ont même pas été capables de mettre en œuvre les précédentes. Ce problème n'est pas seulement dû à un facteur économique, mais aussi à un problème de couverture. L'Internet comme nous savons bien c'est l'ensemble de réseaux qui permet un énorme flux d'informations et fréquemment la connexion pour accéder à des portails web éducatifs est gênée à cause de la défaillance de couverture. Pour cela le MinTic s'est proposé d'arriver aux zones qui ne disposent pas des ressources réputées suffisantes là où l'accès à Internet n'existe pas ni aux outils technologiques. Parmi les clés les plus importantes du succès au moment d'implémenter les NTICS dans le contexte académique est le fait d'obtenir que l'apprentissage devienne un processus naturel et permanent pour les étudiants et les enseignants. Pour cela, il y a des paramètres qui exigent d'identifier entièrement le pourquoi, le quoi et le contexte dans le quel il est prévu l'utilisation des TIC afin de créer un programme avec des objectifs définies à réussir et des stratégies définies pour les obtenir.

Il faut apprendre à utiliser les nouvelles technologies. C'est le métier des éducateurs d'utiliser les TIC comme un moyen d'offrir une formation générale et la préparation pour la vie future des élèves, contribuant à une amélioration au sens plus large de leur qualité de vie. Etant donné que les nouvelles technologies ne garantissent pas la réussite éducative, il faut concevoir attentivement le programme d'enseignement où elles seront utilisées. Il s'agit donc d'une obligation incontournable des éducateurs de définir et de replacer dans le contexte les NTIC dans le domaine de l'éducation.

Dans le cas des enseignants, il ne suffit pas seulement de les former au niveau technique pour qu'ils puissent se développer avec l'usage de ces nouvelles technologies, mais il est aussi nécessaire de les guider dans la construction d'activités péda-

pedagógica puede haber un correcto aprovechamiento y por ende se pueda satisfacer la necesidad que se tiene.

Vale la pena resaltar que, las estrategias de aprendizaje a través de las NTIC deben ser orientadas a las capacidades del estudiantado. Por ejemplo: Se implementarán laboratorios de idiomas en la escuela "X", en la cual, la clase de idiomas de cualquier profesor necesita desarrollar las habilidades comunicativas ya que es una clase de 40 estudiantes y el profesor no puede hacer que todos los estudiantes hablen para el poder corregirlos. En este caso, una buena actividad pedagógica en el laboratorio de idiomas y que puede ayudar a desarrollar las habilidades comunicativas, sería que los estudiantes deban jugar el rol de un personaje y grabarse ellos mismos, en esta actividad los estudiantes no solamente serán capaces de autocorregirse, sino que también el profesor puede ver los videos y darse cuenta cómo va el progreso de sus estudiantes en la parte comunicativa.

En este ejemplo, vemos claramente que se está satisfaciendo una necesidad que es la de desarrollar las habilidades comunicativas, pero, como se mencionó anteriormente, para esta implementación es necesario hacer un estudio previo y determinar qué necesidades se van a satisfacer y con cuales actividades esto se hará posible.

El uso de las NTIC's en el campo educativo tiene como todas las herramientas creadas por hombre, aspectos positivos y negativos que todo educador y estudiante debe saber.

gógicas qui visent à motiver les étudiants pourqu'ils soient motivés, actifs et qu'ils soient très originaux, de plus avec une bonne stratégie pédagogique il peut y avoir un profit correct et donc on peut satisfaire la nécessité qui existe.

Il est à noter que les stratégies d'apprentissage grâce aux TIC doivent être axées sur les capacités de l'élève. Par exemple, des laboratoires de langues seront mises en œuvre dans l'école « X », dans laquelle, la classe des langues de n'importe quel enseignant doit développer des compétences en communication et, étant donné que c'est une classe de 40 élèves et l'enseignant ne peut pas parvenir à faire parler à tous les élèves pour les corriger. Dans ce cas, une bonne activité pédagogique dans le laboratoire de langues et qui peut aider à développer la compétence communicative, consisterait à proposer aux étudiants de jouer le rôle d'un personnage et s'enregistrer dans cette activité eux mêmes, dans cette activité les étudiants ne seront pas seulement capables d'avoir une auto-correction, mais aussi le professeur peut voir les vidéos et se rendre compte comment va le progrès de ses étudiants dans sa compétence communicative.

Dans cet exemple, on voit notamment qu'une nécessité est satisfaite, celle de développer la compétence communicative, mais, comme il a été précédemment dit, pour cette implémentation il faudrait faire une étude préalable et déterminer quelles besoins vont être satisfaites et avec quelles activités cela deviendra possible.

L'utilisation des TIC dans le domaine de l'éducation a, comme tous les outils créés par l'homme, des aspects négatifs, positifs et chaque éducateur et l'élève devrait les reconnaître.



Negativas:

Una mejor calidad de aprendizaje

- El estudiante es el responsable de su proceso de aprendizaje: Esta puede ser considerada como positiva pero a su vez, existirá algunos casos en las que será negativa si el estudiante no está consciente de cómo utilizar las NTIC.
- El estudiante tiene a su disposición gran cantidad de información lo cual le dará la libertad de escoger la que él considere más útil para su proceso de aprendizaje, fortaleciendo la autonomía del estudiante.
- Los estudiantes tendrían un mejor manejo de herramientas de aprendizaje y acceso a fuentes de conocimiento
- Los estudiantes pueden interactuar con el profesor no sólo en el aula de clase sino que también desde sus hogares. (Correo electrónico, chats, foros)
- Mediante la digitalización de la información, es posible almacenar grandes cantidades de información. (usb, cd, discos)
- La información puede ser transmitida de manera instantánea.

Negatifs:

•Amélioration de la qualité de l'apprentissage

- L'étudiant est le responsable de son processus d'apprentissage : Cela peut être considéré comme positif mais au même temps, il existera quelques cas dans lesquels, cela sera négatif si l'étudiant n'est pas conscient de comment utiliser les NTIC.
- L'étudiant a à sa disposition une grande quantité d'information ce qui lui donnera la liberté de choisir celle qu'il considère plus utile pour son processus d'apprentissage, en fortifiant l'autonomie de l'étudiant.
- Les étudiants auraient un meilleur maniement d'outils d'apprentissage et de l'accès aux sources de connaissance.
- Les étudiants peuvent interagir avec le professeur non seulement dans la salle de classe mais aussi depuis leurs foyers. (Un courrier électronique, chats, des forums.)
- Grâce à l'information numérique de l'information, il est possible de stocker de grandes quantités d'informations. (USB, CD, disques)
L'information peut être transmise instantanément.

Negativas:

- Fallas técnicas o virus informáticos
- Desmotivación a causa de programas o conexión a internet lenta.
- Falta de ideas por parte de los profesores para la idónea aplicación de los recursos.
- Pérdida de tiempo por parte de los estudiantes, que fácilmente se pueden distraer al tener internet a su disposición

Negatifs:

- Les défaillances techniques ou des virus informatiques
- Manque de motivation ou parce que les programmes de connexion internet sont lents.
- Le manque d'idées des enseignants à l'application correcte des ressources.
- Perte de temps de la part des élèves, qui peuvent facilement être distraits par l'accès illimité à l'internet.

Como conclusión se podría decir que hoy en día nos encontramos tan inmersos en las NTIC, que el uso de estas ha generado cambios en la manera como llevamos nuestro diario vivir. Estas nuevas tecnologías no son ajenas al ámbito educativo, creando así, un cambio de las aulas de clase, de los roles del profesorado y estudiantado, y además, forzando tanto a profesores como estudiantes a la adaptación hacia un nuevo recurso con el fin de conseguir un aprendizaje más óptimo.

Comme une conclusion on pourrait dire que de nos jours on est tellement immergé dans les NTIC, que l'usage de celles-ci a généré des changements dans la façon dont nous vivons. Ces nouvelles technologies ne sont pas étrangères au domaine éducatif, en créant ainsi, un changement dans des salles de classe, des rôles des enseignants et des apprenants, et de plus, et en motivant également les enseignants et les étudiants à s'adapter à une nouvelle ressource pour obtenir un apprentissage plus optimale

Por / Pour: Jesús de la Hoz, Juan Tenorio

Actualizarse vale: e-learning

Se mettre à jour : il vaut



Con el transcurrir de los días van cambiando en el mundo muchos aspectos, la moda, las personas, el gobierno, los tiempos e incluso la tecnología. Somos seres en constante evolución, de ahí la importancia de estar actualizándonos con frecuencia. Antes, una persona que aprendía a utilizar un computador o a manejar cualquier otro tipo de instrumento tecnológico, por ejemplo un celular, era visto por los demás con gran admiración. A pesar de lo mencionado anteriormente, todo cambia y cada vez de una manera más rápida, hoy en día aún no hemos aprendido a utilizar un aparato tecnológico cuando ya paso de moda.

Por tal motivo durante estos días y los venideros, NO VALE: creerse más inteligente por saber utilizar un celular de alta gama. No vale decir que somos expertos en tecnologías solo porque sabemos usar un computador. Lo que se debe hacer por consiguiente es actualizarnos constantemente, y saber utilizar todas estas herramientas tecnológicas para aplicarlas en nuestras labores cotidianas y darles buen uso, ya que si lo hacemos seguramente estas nos facilitaran la realización o el cumplimiento de muchos deberes.

Por consiguiente, en este artículo queremos compartir con ustedes ciertas curiosidades o innovaciones de e-learning, pero antes recordemos de manera corta que e-learning consiste en la educación y capacitación a través de Internet. Este tipo de enseñanza online permite la interacción del usuario con el material mediante la utilización de diversas herramientas informáticas. Este tipo de estrategia envuelve no solo el campo tecnológico, sino también el ámbito pedagógico.

Una de las múltiples herramientas que hacen parte de e-learning

Avec le temps, ils changent beaucoup des aspects dans le monde, la mode, les personnes, le gouvernement, le temps et même la technologie. Nous sommes des êtres en évolution, d'où l'importance de se mettre à jour fréquemment. Avant, une personne qui apprenait à utiliser un ordinateur ou à manipuler tout autre type d'instrument technologique, par exemple un téléphone portable, était vu par les autres avec beaucoup d'admiration. Malgré de ce qui précède, tout change et à chaque fois d'une manière plus rapide, aujourd'hui, on n'a pas appris à utiliser un appareil technologique quand il est déjà démodé.

C'est pour cela que ces jours-ci et les prochaines, IL NE VAUT PAS : se croire plus intelligent pour savoir user un mobile de haute gamme. Il ne vaut pas dire que nous sommes des experts en technologie seulement pour savoir manipuler un ordinateur. Ce qu'on doit faire c'est nous actualiser constamment, et savoir manipuler tous ces outils technologiques pour les appliquer dans nôtres tâches quotidiennes et leur donner un bon usage, puisque si on le fait, surement ils nous faciliteront la réalisation ou l'accomplissement de beaucoup devoirs.

Par conséquent, dans cet article on veut partager avec vous certaines curiosités ou innovations d'E-Learning, mais avant on va rappeler brièvement que E-Learning consiste en l'éducation et capacitation travers de l'internet. Ce type d'enseignement online permet l'interaction de l'utilisateur avec le matériel travers l'usage de divers outils informatiques. Ce type de stratégie, implique non seulement le champ technologique, mais aussi le champ éducatif.

Un des plusieurs outils qui font partie d'E-learning et qui est

ning y que está diseñada para facilitar el proceso de aprendizaje es Moodle, (acrónimo de Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment y a su vez uno de los diferentes temas tratados en el pasado seminario e-learning Barranquilla realizado en la Universidad del Atlántico), una plataforma on line que le permite tanto a docentes, estudiantes y administradores crear ambientes de aprendizaje personalizados. Esta plataforma es fácil de usar, es gratuita y sirve de apoyo no solo en procesos de aprendizaje, sino también en procesos de enseñanza. Uno de los aspectos más importantes de esta herramienta es que se encuentra en constante actualización. Lo puedes encontrar en tu idioma y te brinda seguridad, sin embargo no debes dejar de lado las recomendaciones que debemos tener en cuenta cada vez navegamos en la web.

Al igual que Moodle, puedes disfrutar y utilizar miles de herramientas en la web, diseñadas de acuerdo a las necesidades de la comunidad educativa en la que te desenvuelvas.

Es muy importante además resaltar, que si bien hoy en día recurrimos a todas estas ayudas tecnológicas, la labor del docente es indispensable, porque son ellos quienes de una u otra forma nos involucran en la utilización de estas, y quienes nos orientan en nuestro proceso de aprendizaje. Ya que muchas veces como alumnos podemos estar conscientes que tenemos miles de ayudas que podemos utilizar, sin embargo, si no hay una persona que nos comprometa a utilizarlas, simplemente no lo hacemos, y es ahí cuando se pierde la oportunidad de aprovecharlas y de compartirlas con otras personas para que al igual que nosotros cuando lo hacemos, estén a la vanguardia y siempre preparados para cumplir con las exigencias que este mundo globalizado nos exige cada día.

dessiné pour faciliter le processus d'apprentissage est Moodle, (acronyme de Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment et au même un des différents sujets traités dans le passé séminaire E- Learning réalisé à l'Université de l'Atlantique), une des plateformes online permettant aux professeurs, étudiants et administrateurs, créer des ambiances d'apprentissage personnalisés. Cette plateforme est facile à utiliser, gratuite et sert d'appui non seulement en processus d'apprentissage, mais aussi en processus d'enseignement. Un des aspects plus importants de cet outil c'est qu'il est constamment actualisée. Vous pouvez la trouver dans votre langue et vous donne sécurité, cependant vous ne devez pas laisser de côté les recommandations qu'on doit tenir en compte chaque fois qu'on surfe sur le web.

Comme Moodle, vous pouvez profiter et utiliser des milliers d'outils dans la web, dessinés par apport aux besoins de la communauté éducative dans laquelle vous vous déroulez.

Il est très importante en plus de ressortir, que si bien aujourd'hui on utilise tous ces outils technologiques, le labour du maître est indispensable, parce que sont-ils qui d'une ou d'autre manière nous impliquent dans l'utilisation de ceux-ci, et qui nous orientent dans notre procès d'apprentissage. Puisque souvent nous, en tant qu'élèves, pouvons être conscients qu'on a milliers d'aides desquelles on peut faire usage, néanmoins, si il y a n'a pas une personne qui nous engage à les manipuler, simplement on ne le fait pas, et est à ce moment quand on perdre l'opportunité des profiter et des partager avec autres personnes pour que comme quand nous le faisons, ils soient à l'avant-garde et toujours préparés pour accomplir avec les exigences que cet monde globalisé nous exige chaque jour.



Por / Pour Irina Blanco, Zenón Cordero.

Primer Seminario E-Learning en la Didáctica de los Idiomas Extranjeros en Barranquilla



Erste E-Learning-Tagung der Fremdsprachendidaktik in Barranquilla

Del 25 al 26 de septiembre del año 2014 se celebró el Primer Seminario sobre E-Learning en la Didáctica de los Idiomas Extranjeros. Sede de este sensacional evento fue la Universidad del Atlántico, en la cálida ciudad de Barranquilla, donde por primera vez se organiza un evento de esta magnitud en el campo de la didáctica de los idiomas extranjeros. Dos días, 39 ponentes, 170 participantes y 4 idiomas. En este evento se trató un importante tema basándose en el lema “La educación, a sólo un toque de distancia”: todo esto encaminado al uso de las nuevas tecnologías en clases.

La organización del evento estuvo a cargo del grupo de investigación ESAPIDEX del programa de Licenciatura en Idiomas Extranjeros de la Universidad del Atlántico en colaboración con la Facultad de Ciencias Humanas, la Oficina de Relaciones Internacionales, Books and Books, Houghton Mifflin Harcourt, el Goethe-Institut, APAC, Interactive Natives, CLE y Claro. En el evento participaron investigadores, profesores y estudiantes provenientes de distintas regiones de Colombia. “Todo el mundo ha jugado un papel muy importante en estos dos días. Fue una buena oportunidad para compartir información de nuestros proyectos de investigación en esta área”, dijo Paola Murillo, docente de Alemán en la Universidad Nacional de Bogotá.

Dentro del programa ofrecido formaron parte importantes conferencistas de Colombia, Alemania, Francia y los Estados Unidos, de quienes el deseo de un pronto retorno a la ciudad pudo conocerse. Sin duda alguna, este tipo de eventos nos ayuda a conectar a nuestra universidad con otras universidades del país, así como también a establecer contacto con otras universidades del extranjero. Hubo diferentes actividades como conferencias, talleres, charlas (algunas virtuales), en las que los participantes presentaron, innovativas herramientas digitales, por ejemplo, softwares y plataformas interactivas, entre otras,

Vom 25. bis zum 26. September 2014 fand die 1. E-Learning-Tagung der Fremdsprachendidaktik statt. Gastgeber dieser herausragenden Veranstaltung war die Universidad del Atlántico in der warmherzigen Stadt Barranquilla, welche zum ersten Mal ein Ereignis dieser Größe im Bereich der Fremdsprachendidaktik veranstaltet hat. Zwei Tage, 39 ReferentenInnen, 170 TeilnehmerInnen und vier Sprachen. Vor Ort wurde nach dem Motto „Bildung, nur einen Touch entfernt“ ein bestimmtes Thema besprochen: Alles, was man mit den neuen Technologien im Unterricht erschließen kann.

Die Forschungsgruppe ESAPIDEX des Fremdsprachenstudiengangs dieser Universität hat das Programm in Zusammenarbeit mit der Fakultät der Geisteswissenschaften, dem Akademischen Auslandsamts, Books and Books, Houghton Mifflin Harcourt, dem Goethe-Institut, APAC, Interactive Natives, CLE und Claro veranstaltet, an dem ForscherInnen, Lehrkräfte und Studierende aus vielen Regionen Kolumbiens teilgenommen haben. Jeder hat in diesen zwei Tagen eine wichtige Rolle gespielt. Es sei eine gute Gelegenheit, Informationen unserer Forschungsprojekte in diesem Bereich auszutauschen, sagte Paola Murillo, Deutschdozentin der Universidad Nacional in Bogotá.

An der Programmgestaltung haben bedeutende KonferenzteilnehmerInnen aus Kolumbien, Deutschland, Frankreich und den USA dazugehört, deren Wunsch nach einer baldigen Rückkehr hatte sich sehen lassen. Diese Art von Veranstaltungen hat uns eindeutig ermöglicht, unsere Universität mit anderen im Land zu vernetzen und einen Kontakt mit ausländischen Universitäten zu etablieren. Es gab verschiedene Aktivitäten wie Vorträge, Workshops und Sitzungen (auch virtuelle) bei denen die TeilnehmerInnen u. a. neue digitale Werkzeuge, wie beispielsweise Softwares und Netzwerke, präsentiert haben und man ständig über das Thema kritisch reflektieren konnte. Diana Feick, Dozentin

en las cuales se pudo realizar constantemente una reflexión crítica sobre el tema. Diana Feick, docente del Herder-Institut de la Universidad de Leipzig, comentó que nosotros los docentes tenemos el reto de aceptar la implementación de estas herramientas innovativas en clases. Hoy en día son los estudiantes quienes nos motivan a aceptar estas nuevas tecnologías. Su rapidez para adaptarse a la tecnología lleva al profesor a prestarles, en este sentido, atención a las necesidades de los estudiantes. “Por medio de la innovación y la creatividad se pueden producir cosas nuevas en clases, que gusten tanto a nosotros como también a nuestros estudiantes y al mismo tiempo generar un cambio fuera y dentro de clases” comentó Nicolas Philippe de la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia de Tunja, cuando durante el podio de discusión se habló acerca de la importancia de las nuevas tecnologías en la educación. Dr. Edmund White de la Universidad de Arizona, por su parte, resaltó que todos tenemos derecho a una educación de calidad, y que gracias a la tecnología se está haciendo posible.

Durante esos días todos hicieron desde sus experiencias reflexiones sobre la educación, las cuales podemos transferir, teniendo pasión en nuestro trabajo, independientemente de los medios que utilizaremos. Todo esto dejó abierto el deseo de los participantes del evento por volver a reunirse en una nueva versión de este congreso y seguir discutiendo acerca del tema. Quizás en otra ciudad.

Por otra parte, no todo giró en torno a las nuevas tecnologías puesto que al finalizar el primer día del evento, también hubo tiempo para disfrutar de una manifestación cultural a cargo de un grupo de excelentes bailarines de la Compañía de Danzas Mónica Lindo.

des Herder-Instituts der Universität Leipzig, erläuterte, dass was uns als Dozenten heute angehe, ist die Herausforderung des Einsatzes dieser innovativen Werkzeuge im Unterricht zu akzeptieren. Heutzutage sind die Lernenden, die uns motivieren, diese neuen Technologien zu akzeptieren. Da sie sich sehr schnell an diese neuen Techniken anpassen, muss der Lehrende in dieser Hinsicht ständig den Bedürfnissen der Lernenden Aufmerksamkeit schenken. „Durch die Innovation und die Kreativität kann man viel Neues im Unterricht herstellen, was sowohl uns als auch unseren Studenten besonders gefällt und ein Wechsel außerhalb und innerhalb des Unterrichts bewirkt.“, brachte Nicolas Philippe (Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia) in der Podiumsdiskussion vor, als über die Bedeutung der neuen Werkzeuge im Bildungswesen gesprochen wurde. Zudem betonte Dr. Edmund White (University of Arizona), dass jeder ein Recht darauf habe, sehr gut ausgebildet zu werden und wir dieses mit Hilfe der neuen Technologien ermöglichen könnten.

Während dieser Tage haben alle aus ihren Erfahrungen Reflexionen über die Bildung angestellt, welche wir nur transformieren können, wenn wir Leidenschaft bei unserer Arbeit haben, unabhängig von den Medien, die wir verwenden werden. Das alles hat den Wunsch aufkommen lassen, nochmals in einer neuen Version dieser Tagung zusammenzukommen und das Thema wieder zu besprechen. Vielleicht in einer anderen Stadt. Allerdings drehte sich nicht alles ausschließlich um die neuen Technologien, denn abschließend hatten die Teilnehmenden auch am Ende des ersten Tages Zeit, eine kulturelle Präsentation von einer Gruppe ausgezeichneter Tänzer von der Mónica-Lindo-Gesellschaft zu genießen.



Por / Von: Alfonso Utria, Carlos Hernandez

Cátedra Alemana 2014



Es un evento institucional que se realiza en la Universidad del Atlántico desde el año 2010. Nace como un proyecto que busca mostrar la relación cultural colombo-alemana. Su fundador y actual coordinador Fernando Moncada explica que se abrió este espacio por primera vez, con el objetivo de motivar a los estudiantes al estudio de la lengua alemana dentro de la Universidad. Con el tiempo el evento ha tenido una gran acogida entre la población estudiantil, hasta el punto de contar con un grupo organizador, que está conformado por estudiantes de la carrera de Licenciatura en Idiomas Extranjeros, quienes cada año se reúnen para dar vida a este evento.

El 25 de Octubre del 2014 tuvo lugar la cuarta edición de la Cátedra Alemana. El tema fue "Conciencia Ambiental", como continuación del evento del año 2013 "Energías Renovables". La línea de trabajo de lo ambiental o ecológico tiene mucho campo de acción por parte de la industria y sociedad alemana, y es por esta razón, que los organizadores escogieron estos temas para las distintas charlas que se dictaron durante el evento.

En primer lugar, el microbiólogo Luis Teherán abrió la jornada con una charla muy interesante sobre Kompost (abono orgánico), propuesta ambiental alemana vigente para reducir los desechos orgánicos y la contaminación. Desde luego, la charla incluyó lo que Colombia está haciendo para ejecutar este tipo de proyectos, para beneficiar la agricultura y reducir el nivel de contaminación. Luego el grupo ambiental del Colegio Alemán de Barranquilla continuó exponiendo los distintos proyectos que lideran en esa institución para reducir la cantidad de basura que se genera diariamente. Acto seguido, Henry Villafagne, estudiante de doble titulación en Derecho y Licenciatura en Idiomas Extranjeros, se presentó con su charla sobre el derecho al agua; el público se mostró muy interesado por el tema.

Antes de terminar el grupo de monitores de la Cátedra organizaron el popular concurso de "Buchstabieren" (deletreo), en el cual participaron estudiantes de diversos semestres, quienes mostraron sus habilidades a la hora de deletrear palabras en el idioma alemán. El público apoyó mucho el concurso que duró

Die Cátedra Alemana ist eine institutionelle Veranstaltung, die jährlich seit dem Jahr 2010 an der Universität del Atlántico stattfindet. Die Idee entstand als ein Projekt, dessen Ziel es ist, die kulturellen Beziehungen zwischen Kolumbien und Deutschland zu zeigen. Dieses Projekt sei erstmals öffentlich aufgetreten, um die Lernenden beim Erlernen der deutschen Sprache zu motivieren, erklärte Fernando Moncada, Gründer und derzeitiger Leiter der Cátedra Alemana. Innerhalb der Bildungsgemeinschaft der Universität del Atlántico ist das Projekt so gut aufgenommen worden, dass es heutzutage eine Gruppe von Studenten des Fremdsprachenstudiengangs gibt, die jedes Jahr zusammenarbeiten, um die Cátedra Alemana zu veranstalten.

Am 25. Oktober 2014 fand die Cátedra Alemana zum vierten Mal statt. Das Thema "Umweltbewusstsein" galt als Fortsetzung des vergangenen Jahres, wo es um "Erneuerbare Energien" ging. "Derzeit beschäftigen sich die deutsche Industrie und Gesellschaft zum großen Teil mit dem Schutz der Umwelt", erklärten die Organisatoren. Aus diesem Grund entschieden sie sich dafür als Thema der zwei letzten Versionen.

Am Tag des Events eröffnete Luis Teherán, Mikrobiologe, das Programm mit einem interessanten Vortrag über den Kom-post, einen ökologischen Vorschlag, der die Reduzierung der organischen Rückstände und der Umweltverschmutzung in Deutschland anstrebt. Natürlich ging es in diesem Vortrag auch darum, was in Kolumbien passiert, damit so ein Vorschlag durchgeführt werden kann und die Landwirtschaft davon profitiert und die Verschmutzung zurückgeht. Die deutsche Schule in Barranquilla nahm ebenfalls an der Tagung teil. Eine Umweltgruppe stellte verschiedene Projekte vor, die eine Reduktion der Abfälle in dieser Einrichtung fördern. Sodann gab es eine Präsentation über das Recht auf Wasser, was die Aufmerksamkeit des Publikums erheblich anzog. Verantwortlich dafür war Henry Villafagne, Jura- und Fremdsprachenstudent.

Darüber hinaus fand der sogenannte Buchstabier-Wettbewerb

alrededor de 30 minutos, y que al final sólo dejó a un ganador que no tuvo problema alguno en deletrear palabras de muy alto nivel de dificultad.

Por último, el profesor Fernando Moncada cerró el evento con dos charlas. Una donde a través de una serie de videos se mostró la problemática de los arroyos en la ciudad de Barranquilla, esto con la intención de promover una conciencia ambiental entre los estudiantes como ciudadanos. En segundo lugar, el profesor presentó una ponencia sobre la segunda guerra mundial y el papel que jugaron los actores de dicho conflicto, especialmente, Alemania.

Toda la jornada fue muy satisfactoria y hubo una alta asistencia al evento. "Se alcanzó el objetivo de llegar a la comunidad estudiantil con un evento mucho más sencillo que los años pasados, pero que fuera muy directo y conciso en su temática", explica Fernando Moncada. Cátedra Alemana se consolida cada vez más como un espacio donde los estudiantes pueden encontrar la motivación para estudiar el idioma alemán y herramientas útiles para el proceso de aprendizaje. El profesor Moncada añade que la idea es crear expectativa y curiosidad en el estudiante sobre el país y su idioma, es por eso que constantemente se busca la relación con cualquier tema y el país germánico. Cada vez son más los estudiantes que se interesan por esta bella lengua que ofrece muchas oportunidades de estudio y empleo para nuestro país y para el mundo.

statt. An diesem Leistungswettbewerb nahmen Lernende aus unterschiedlichen Semestern teil. Entscheidende Voraussetzung des Spiels: gute oder sehr gute Fähigkeiten beim Buchstabieren im Deutschen. Voller Begeisterung ermutigte das Publikum die Wettbewerbsteilnehmer während gut 30 Minuten. Am Ende nur ein Sieger. Er hatte kein Problem beim Buchstabieren von deutschen Wörtern mit einem hohen Schwierigkeitsgrad.

Abschließend hielt Fernando Moncada zwei Vorträge. Im ersten Teil wurde über das Problem der "Arroyos" in Barranquilla berichtet, mit dem Zweck das Umweltbewusstsein der Studierenden anzuregen. Im zweiten Teil sprach Herr Moncada über den zweiten Weltkrieg und die Rolle Deutschlands und jedes Akteurs im Konflikt.

Insgesamt verzeichnete die Cátedra Alemana einen großen Erfolg mit einer beträchtlichen Teilnehmerzahl. "Die Veranstaltung war zwar schlichter als die der vergangenen Jahre. Diesmal war aber das Ziel, den Lernenden ein direktes und präzises Konzept zu präsentieren, und wir schafften es", sagte Fernando Moncada. Die Cátedra Alemana festigt sich immer mehr als ein wichtiger Ort, wo die Lernenden ihre Motivation steigern und nützliche Werkzeuge für das Erlernen der deutschen Sprache finden können. Egal, welches Thema, solange es mit Deutschland zu tun habe. Wichtig sei es hier, dass sich die Studenten für das Land und die Sprache interessieren würden, behauptete Herr Moncada. Fakt ist, dass immer mehr Studierende großes Interesse an dieser schönen Sprache haben, denn sie bietet uns heute viele Studien- und Berufsmöglichkeiten sowohl in unserem Land als auch im Ausland.



Por / Von: Jaider de la Hoz, Alfonso Utria.

1er. Campamento de inmersión lingüística para el desarrollo de la competencia comunicativa de la lengua francesa



1er. Camping d'immersion linguistique pour le développement des compétences communicatives de la langue française

DEvidentemente, una de las formas más efectivas de aprender una lengua extranjera es estando en contacto, con ella y con la cultura que la envuelve". Eso afirman Liseth Villar y Mónica Rolong, maestras asesoras del semillero de investigación Estilos de Aprendizaje Idiomas Extranjeros ESAPIDEX-B, quienes en el mes de febrero del año 2013, iniciaron la propuesta de realizar el "1er. Campamento de Inmersión Lingüística en Francés"

En sus inicios, la idea surge de un proyecto que buscaba conocer de qué manera la realización de un campamento de inmersión lingüística podría influir en la mejora y el fortalecimiento de la competencia comunicativa del idioma francés, y por ende, responder a las necesidades de los estudiantes, las cuales se refieren en su mayoría al uso constante de la lengua que se aprende y a los espacios propicios para promover su aplicación y desarrollo.

Por esta razón, el grupo de investigación ESAPIDEX-B y la Asociación Colombiana de Profesores de Francés ACOLPROF, se unen para trasladar el concepto de "Inmersión lingüística" a un campamento fuera del campus universitario, donde los estudiantes pudieran poner en práctica los conocimientos de la lengua francesa, adquiridos en los diferentes talleres y cursos de francés en el transcurso de su carrera o formación, y mejorar el desarrollo de la competencia comunicativa y socio-lingüística.

El campamento de inmersión pasó luego de ser una propuesta de un proyecto de investigación a convertirse en realidad, y se realizó los días 20 y 21 de septiembre del presente año, en el hotel ecológico "Entre lomas", bajo el lema "Restez calme et parlez français".

En esos dos días los asistentes estuvieron sumergidos en un ambiente totalmente francófono, y no solamente por la ambientación del lugar, sino también porque tuvieron la oportunidad de participar en diferentes actividades como talleres, películas, juegos y concursos, todas orientadas al desarrollo de la lengua

Évidemment, l'une des manières les plus efficaces d'apprendre une langue étrangère est d'être en contact avec celle-ci et avec la culture qui l'entoure ». Liseth Villar et Monica Rolong, investigatrices du groupe de recherche « Estilos de Aprendizaje Idiomas Extranjeros ESAPIDEX-B » qui, en février de l'année 2013 ont commencé la proposition de la réalisation du « 1er. Camping d'immersion linguistique en français ».

Au début, l'idée venait d'un projet qui cherchait à connaître de quelle manière la réalisation d'un camping d'immersion linguistique pouvait influencer sur l'amélioration et le renforcement de la compétence communicative de la langue française, et ainsi, répondre aux besoins des étudiants, lesquelles concernent dans la plupart, l'usage constant de la langue cible et des espaces favorables afin de promouvoir son application et développement.

Pour cette raison le groupe de recherche ESAPIDEX-B et l'Asociación Colombiana de Profesores de Francés ACOLPROF se sont réunis pour changer le concept « d'Immersion Linguistique » en un camping dehors du campus universitaire, où les étudiants pourraient mettre en œuvre les connaissances de la langue française, acquis dans des différents ateliers et cours de français pendant leur études ou formation, et améliorer le développement de la compétence communicative et sociolinguistique.

Le camping d'immersion est passé une proposition d'un projet de recherche à une réalité, et cela a été réalisé Pendant deux journées : le 20 et le 21 septembre de cette année à l'hôtel écologique « Entre Lomas » avec la devise « Restez calme et parlez français ».

Pendant ces deux jours, les participants se sont plongés dans un environnement tout à fait francophone, non seulement grâce à l'ambiance de l'endroit, mais aussi car ils ont eu la chance de participer aux différentes activités comme des ateliers, des films, des jeux et des concours, toutes en visant au développement de la langue française.

francesa.

Entre los talleres desarrollados es preciso mencionar: El taller de periodismo, taller de didáctica del francés lengua extranjera (FLE), taller de jerga francesa, taller de poesía francesa, taller de música francófona, taller de natación, etc. Estos talleres fueron orientados por profesores de la Universidad del Atlántico, asistentes de francés de la misma y profesores invitados de otras universidades del país. En cuanto a los juegos y concursos tuvimos: La noche de talentos, donde los participantes mostraron en escena sus habilidades para el canto, la música y otras presentaciones; El desafío, donde los jóvenes, divididos por equipos cada uno con un color, compitieron en pruebas físicas y lingüísticas; Y el karaoke, que hizo cantar a todo el mundo. Además de una sala de televisión, un rincón de lectura y un sinnúmero de juegos de mesa que estuvieron disponibles en los tiempos libres. También era posible disfrutar de un kiosco que ofrecía menú francés, cerca de una casa de cambio para cambiar el dinero de pesos a euros (de papel), antes de comprar. De esta manera los participantes podían hacer cambios económicos utilizando la lengua francesa y también conociendo la cultura.

El 1er. Campamento de Inmersión Lingüística en francés se logró con éxito, y cumplió con los objetivos y expectativas no solo del comité organizador, sino también de todos los asistentes, quienes en el evento de clausura, expresaron lo gratificante que fue haber hecho parte de esta experiencia, y sus sentimientos y sensaciones, los expresaron en una encuesta hecha días después. Muchos de ellos dijeron que al momento de llegar a casa, querían seguir hablando en francés y sus cerebros permanecían todo el tiempo pensando en esta lengua; También se sintieron un poco nostálgicos, pues ya había terminado esta aventura que les permitió sumergirse en la lengua francesa; el contacto con personas nativas; la participación en talleres lingüísticos, culturales, concursos y juegos; la práctica de la comprensión y producción oral y una variedad de aspectos claves como, la música, la comida, televisión, que influyeron para que el evento fuera una inmersión total en el idioma, y para que los participantes se sintieran en un ambiente totalmente francófono sin necesidad de salir del país.

Parmi les ateliers réalisés, il est important de mentionner: L'atelier de journalisme, l'atelier de didactique en Français Langue Étrangère (FLE), l'atelier de l'argot français, l'atelier de la poésie en FLE, l'atelier de la musique francophone, l'atelier de natation, etc. Ces ateliers ont été développés par des professeurs de l'Université duAtlantico, assistants de français du même établissement et professeurs invités provenant d'autres universités du pays. Quant aux jeux et concours, ils ont été : La nuit des talents, où les participants ont montré dans la scène leur habilités pour le chant, la danse et les performances; Le défi, où les jeunes, divisés en équipes chacun avec une couleur, ont concouru dans des preuves physiques et linguistiques; Et le karaoké, qui a fait chanter tout le monde. En plus d'une salle de télé, un coin lecteur, et une variété de jeux de société qui ont été disponibles pendant le temps libre, également il était possible de profiter d'un kiosque qui offrait des goûter français, près d'une maison d'échange pour changer l'argent, de pesos en euros (en papier), avant d'acheter, de cette manière les participants pouvaient faire des échanges économiques en utilisant la langue française et en connaissant aussi la culture.

Le premier camping d'immersion linguistique a été bien réussi et a répondu aux attentes, non seulement de l'équipe d'organisateur, mais aussi de tous les participants, qui dans l'évènement de la clôture ont exprimé la gratitude qu'ils ont senti pour avoir fait partie de cette expérience, et leurs sensations et sentiments, ils l'ont exprimé dans une enquête réalisé des jours après. Beaucoup d'entre eux ont dit qu'au moment de retourner à la maison ils voulaient continuer à parler français et leur cerveaux continuer à penser en cette langue ; Ils se sont sentis un peu nostalgiques aussi, car il avait déjà fini cette aventure, qui leur a permis de se plonger dans la langue française ; le contact avec les natifs ; la participation à des ateliers linguistiques, culturels, concours et jeux ; la pratique de la compréhension et la production orale ainsi qu'une grande variété d'aspects clés comme, la musique, la nourriture, la télé, qui ont influencé afin que l'évènement ait été une immersion totale dans la langue cible et que les étudiants se soient sentis dans un environnement totalement francophone sans la nécessité de quitter le pays.



Por / Pour: Álvaro Patemina, Tania Vergara, Maria Ramos.

5to Encuentro Nacional de Estudiantes Universitarios de Francés



VÈME RENCONTRE NATIONALE DES ÉTUDIANTS UNIVERSITAIRES DU FRANÇAIS

«EL RENACIMIENTO DEL FRANCÉS EN COLOMBIA UN DESAFÍO PARA LOS JÓVENES»

El Encuentro Nacional de Estudiantes Universitarios de Francés (ENEUF), es un evento académico organizado cada dos años en una universidad definida según las necesidades y los intereses de las instituciones de educación superior del país. Este evento es realizado por la Asociación Colombiana de Profesores de Francés (ACOLPROF) en conjunto con la universidad que haya sido seleccionada como sede del evento. Para este año se realizó durante los días 14,15 y 16 del mes de agosto, en el municipio de Tuluá, Valle del Cauca, en donde la Unidad Central del Valle del Cauca (UCEVA) abrió sus puertas para acoger a muchos estudiantes de francés del país.

“El Renacimiento del Francés en Colombia: Un Desafío para los Jóvenes”, fue el lema que caracterizó al encuentro del 2014. El cual, hace alusión al interés de tantos jóvenes estudiantes por la lengua francesa, quienes a su vez, representan a los futuros profesores de francés. Es por tanto, que dicho evento llega a ser una invitación para todos los jóvenes, a mostrar, compartir y promover, a nivel nacional, la enseñanza de este idioma. Además de ser un espacio para motivar, socializar y consolidar la enseñanza y aprendizaje del francés como lengua extranjera.

El 5to Encuentro Nacional de Estudiantes Universitarios de Francés contó con la presencia de 210 participantes, entre profesores y estudiantes de todo el país. Estos estudiantes fueron en representación de varias universidades del país; entre las cuales es posible mencionar la Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, la Universidad Pedagógica Nacional, la Pontificia Universidad Javeriana, la Universidad Tecnológica del Chocó Diego Luis Córdoba, la Universidad de Pamplona,

RENAISSANCE DU FRANÇAIS EN COLOMBIE: UN DÉFI CHEZ LES JEUNES »

La Rencontre Nationale des Étudiants Universitaires du Français, est un événement académique qui est organisé chaque deux ans dans une université définie selon les besoins et les intérêts des établissements d'éducation supérieure du pays. Cet événement est à l'origine de l'Association Colombienne de Professeurs du Français (ACOLPROF) en collaboration avec l'université qui ait été choisie pour accueillir l'événement. Cette fois, il a été réalisé les jours 14,15 et 16 Août, à Tuluá, Valle del Cauca, où l'Université centrale du Valle del Cauca (UCEVA) a ouvert ses portes pour recevoir de nombreux étudiants venant de tout le pays.

« Renaissance du Français en Colombie : Un Défi chez les Jeunes », a été la devise qui a caractérisée la rencontre du 2014, laquelle fait référence à l'intérêt de beaucoup de jeunes étudiants de la langue française, qui à son tour représentent les futurs professeurs de français. Cette rencontre devient donc une invitation pour tous les jeunes étudiant à montrer, partager et promouvoir à l'échelle nationale l'enseignement de cette langue. En plus, il est considéré comme un espace pour motiver, socialiser, et consolider l'enseignement et l'apprentissage du français en tant que langue étrangère.

Cette année à Tuluá, le nombre de participants de L'ENEUF est arrivé à 210 participants, y compris des enseignants et des étudiants de tout le pays. Ces étudiants représentaient plusieurs universités en Colombie; Notamment l'Université Pédagogique y Technologique de la Colombie, l'Université Pédagogique Nationale, la Pontificia Universidad Javeriana, l'Université Technologique del Chocó Diego Luis Córdoba, l'Université de Pamplona, l'Université de Antioquia, l'Université Nationale de

la Universidad de Antioquia, la Universidad Nacional de Colombia, y la Universidad del Atlántico.

De los muchos estudiantes que asistieron al evento, aproximadamente 50 de ellos fueron conferencistas de las 28 ponencias presentadas en el programa. Básicamente, las temáticas de las ponencias fueron producto de las investigaciones a partir de prácticas pedagógicas de los mismos estudiantes de francés como lengua extranjera. Así mismo, es importante decir que los temas abordados dentro de las ponencias fueron amplios y diversos. De manera general, se analizó el proceso de enseñanza y aprendizaje del francés teniendo en cuenta aspectos como la interculturalidad, la autonomía, la didáctica, y las TIC o la web 2.0.

De igual manera, es pertinente resaltar la participación de la Universidad del Atlántico durante este evento. Para la 5ta versión del ENEUF, nuestra universidad estuvo representada por tres estudiantes de octavo semestre del programa Licenciatura en Idiomas Extranjeros. Estas tres estudiantes fueron ponentes de dos proyectos de investigación, los cuales fueron: La Web 2.0 como Herramienta Mediadora en el Proceso de la Producción Escrita, a cargo de Gabriela Mercado, y Los Chistes como Estrategia Pedagógica para Mejorar el Aprendizaje del Francés como Lengua Extranjera, a cargo de Angye de la Hoz y María Alejandra Herrera.

Es importante mencionar que el Encuentro Nacional de Estudiantes Universitarios de Francés es un evento provechoso e interesante, al que ningún joven, siendo estudiante universitario de francés puede desaprovechar la oportunidad de participar. A manera de conclusión, se puede afirmar que este es un espacio que permite el enriquecimiento académico y cultural. Por un lado, el ENEUF abona a las ganas de aprender y enseñar el francés, y por otro lado, es una fuente de motivación, ya que propicia la reunión de muchos jóvenes provenientes de distintas ciudades de Colombia, lo que es un deleite cultural. Esta misma diversidad cultural enriquece la formación de los valores éticos y las competencias ciudadanas. Finalmente, el hecho que genera más motivación es el de ver a tantos jóvenes estudiantes reunidos por un mismo gusto; el francés.

la Colombie, et l'Université del Atlántico.

Des nombreux étudiants qui ont assistés à l'événement, environ 50 d'entre eux étaient des conférenciers, ainsi que, 28 soutenances présentées dans le programme. Essentiellement, les thèmes des soutenances ont été le résultat des recherches à partir des stages des mêmes étudiants. Aussi, il est important de remarquer que les sujets abordés dans les soutenances étaient vastes et variés. Grosso modo, la plupart a analysé le processus d'enseignement et d'apprentissage du français en tenant compte des aspects tels que le multiculturalisme, l'autonomie, la didactique et les TIC ou le Web 2.0.

De même, il est pertinent de souligner la participation de l'Université de l'Atlantique lors de cet événement. Pour la 5ème version de la Rencontre Nationale des Étudiants Universitaires du Français, notre université a été représentée par trois étudiants de huitième semestre du programme Licenciatura en Idiomas Extranjeros. Ces trois étudiantes ont été les responsables de la présentation de deux projets de recherche, lesquels étaient: « Le web 2.0 comme un Outil Médiateur dans le Processus de la Production Écrite », par Gabriela Mercado, et « Les Blagues comme Stratégie Pédagogique pour Améliorer l'apprentissage du Français en tant que langue étrangère », par Angye de la Hoz et Maria Alejandra Herrera.

Il est important de mentionner que la Rencontre Nationale des Étudiants Universitaires du Français est un événement profitable et intéressant, auquel aucun jeune, étant étudiant de la langue française peut manquer l'opportunité d'y participer. Pour conclure, il faut dire que c'est un espace qui permet l'enrichissement académique et culturel. D'une part, l'ENEUF contribue au désir d'apprendre et enseigner le français, et d'autre part, est une source de motivation, car il fournit la rencontre de nombreux jeunes provenant des différentes villes de la Colombie, ce qui est un délice culturel et cette même diversité culturelle enrichit la formation de valeurs éthiques et les compétences de citoyenneté. À la fin ce qui est le plus motivant est de voir beaucoup de jeunes étudiants autour du même goût; le français.



Por / Pour: Maria Herrera,
 Angie De la Hoz,
 Gabriela Mercado.

ORII como dependencia de la internacionalización de la UA



ORII COMME UNE DÉPENDANCE DE L'INTERNATIONALISATION DE L'UA

“Somos una universidad del mundo y tenemos que crear ciudadanos globales” (Luisa Echeverría King, jefe de la oficina de relaciones internacionales).

En las instalaciones de la Universidad del Atlántico, se encuentra la oficina de relaciones internacionales (ORI), la cual se encarga de entablar relaciones de cooperación con instituciones extranjeras, movilidades internacionales, intercambios académicos, pasantías investigativas y prácticas profesionales en el exterior. La ORI asesora a aquellos programas dentro de la universidad que deseen darse a conocer internacionalmente; y localiza partners virtuales con el objetivo de obtener convenios entre sí.

La ORI existe desde los 90s sin embargo, no se estableció como oficina de relaciones internacionales sino hasta el año 2006 y de allí en adelante, se han ido adhiriendo más proyectos para dar a conocer la universidad del atlántico en el marco de la internacionalización. La Ori busca que los estudiantes uniatlanticenses tomen conciencia intercultural y que reconozcan que no son entes aislados y que por tanto, necesitan del desenvolvimiento en contextos diferentes. “Somos una universidad del mundo y tenemos que crear ciudadanos globales. (Comenta Luisa Echeverría, quien ejerce el cargo de jefe de relaciones internacionales desde el año 2006).

La universidad cuenta con muy buenas relaciones con países europeos como: España, Francia y Alemania. No obstante, gracias a la cooperación Sur- Sur, los estudiantes uniatlanticenses han podido aplicar a becas con destinos a: México, Argentina, Brasil y Chile. Actualmente, se está trabajando para la apertura de plazas con destinos a Ecuador y Perú. De igual manera, se han intentado hacer acercamientos con universidades de Asia y África obteniendo buenos contactos con la India y El Cairo.

“Somos una universidad del mundo y tenemos que crear ciudadanos globales” (Luisa Echeverría King, jefe de la oficina de relaciones internacionales).

Dans les installations de l'Universidad del Atlántico se trouve le Bureau de Relations internationales (ORI), qui est chargé d'établir des relations de coopération avec des institutions étrangères et il est également à la charge de la mobilité, des échanges universitaires, des stages de recherche et des stages à l'étranger. L'ORI conseille les programmes au sein de l'Université qui souhaitent être connus au niveau international ; et il est responsable de localiser des possibles partenaires virtuels afin d'obtenir des accords entre eux.

L'ORI est né depuis les années 90, cependant, il n'était pas établi comme le Bureau des relations internationales que jusqu'en 2006 et à partir de là, plusieurs projets ont été adhésés pour mieux faire connaître l'Université de l'Atlantique dans le cadre de l'internationalisation. L'Ori veut que les étudiants uniatlanticenses prennent conscience interculturelle et afin de reconnaître qu'ils ne sont pas des individus isolées et qu'ils doivent par conséquent, rechercher du développement dans différents contextes “Nous sommes une Université du monde et nous devons créer des citoyens du monde”. (comme le dit Luisa Echeverría King, actuellement chef du Bureau des Relations internationales).

L'Université a de très bonnes relations avec les pays européens tels que : L'Espagne, La France et L'Allemagne. Toutefois, grâce à la coopération Sud - Sud les élèves uniatlanticenses peuvent s'appliquer aux bourses d'études avec des pays tels que: le Chili, l'Argentine, le Brésil et le Mexique. L'ORI travaille actuellement sur l'ouverture des places avec des destinations en Équateur et au Pérou. De même, il a essayé des rapproche-

La Ori, cuenta con 95 convenios internacionales que buscan incrementar las oportunidades de movilidad internacional estudiantil uniatlánticense. Dichos convenios son manejados por medio de diversos programas que ofrecen becas de intercambio académico, las cuales pueden ser parciales o totales.

Programas tales como: la movilidad académica Colombia – Argentina (MACA), programa de intercambio estudiantil Brasil - Colombia (BRACOL) y el convenio canadiense manejado por el programa de becas para líderes emergentes en las Américas (Emerging Leaders in the Americas Program ELAP); son algunos de los muchos programas que ofrecen becas totales (manutención en el país de destino, tiquetes aéreos y seguro médico estudiantil) a los estudiantes que deseen aplicar para estadias que pueden prolongarse hasta los dos semestres estudiantiles.

Por otra parte, la entidad internacional de servicio Alemán de intercambio académico DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), ofrece cursos cortos de invierno y verano con una duración promedio de 1 a 2 meses, aplicables para aquellos estudiantes que deseen afianzar sus conocimientos del idioma alemán, teniendo como principal requisito la certificación de nivel B1 en este idioma. Del mismo modo, el DAAD ofrece la opción de viajes de estudios, por medio de los cuales, grupos de estudiantes de máximo 15 personas junto a un profesor, podrán visitar las principales universidades alemanas en un tiempo máximo de 12 días. Igualmente, la oficina de relaciones internacionales cuenta con otra gama de programas tales como: AIESEC que permite la aplicación a pasantías profesionales e investigativas, y cuenta de la misma manera con AIESTE, el cual ofrece ventajas en los programas de ingeniería, ciencias básicas y economía.

Asimismo, la Ori ofrece un rubro de programas para estudiantes de pregrado, postgrado y docentes que estén interesados en hacer estudios académicos por fuera del país, entre estos

mientos con las universidades de l'Asie et l'Afrique et il a obtenu de bons contacts avec l'Inde et le Caire.

L'Ori a 95 accords internationaux qui cherchent à augmenter les possibilités de mobilité internationale des étudiants uniatlánticens. Ces conventions sont gérées par divers programmes qui offrent des bourses d'échange académique, qui peuvent être partielles ou totales.

Des programmes tels que : la mobilité académique Colombie – Argentine (MACA), Programme d'échange étudiant Brésil - Colombie (BRACOL) et la Convention canadienne gérée par le programme de bourses d'études pour les nouveaux leaders dans les Amériques (Emerging Leaders in the Americas Program ELAP); Ce sont quelques-uns des nombreux programmes qui offrent les bourses d'études totale (tous les frais de subsistance dans le pays de destination, les billets d'avion et assurance santé d'étudiant) aux étudiants qui souhaitent se postuler pour des séjours qui peuvent être prolongés jusqu'à deux semestres

En revanche, l'entité internationale de service allemand d'échanges universitaires DAAD (Deutscher Akademischer Austauschdienst), offre des stage courts d'hiver et d'été avec une moyenne de durée de 1 à 2 mois, applicable aux étudiants qui souhaitent parfaire leurs connaissances de la langue allemande, les étudiants doivent obtenir comme niveau d'exigence principale B1 dans cette certification de langue. De même, le DAAD offre la possibilité de voyages d'étude, à travers lequel des groupes de maximum 15 personnes avec un professeur peuvent visiter les grandes universités allemandes dans un temps maximum de 12 jours. Également, le Bureau des Relations internationales a un éventail de programmes tels que : AIESEC, qui permet l'application des stages professionnel et de recherche, et il compte de la même sorte avec AIESTE, qui offre des avantages à programmes d'ingénierie sciences fondamentales et de l'économie.



imagen extraída de www.uniatlantico.edu.co

programas están: Movilidad Académica, Entrada y Saliente y el programa de Profesor invitado del ICETEX, es decir, si el docente desea articularse a un programa de postgrado en otra universidad puede acceder a este programa cómodamente. Para aplicar a estos beneficios se debe tener ciertos requisitos; pero lo ideal es que el estudiante refuerce el idioma extranjero a partir del acceso a los programas que ofrece la Ori. de igual forma, se encuentra AIESTE, el cual ofrece beneficios a los programas de ingeniería, ciencias básicas y economía.

La Ori promueve oportunidades de movilidad estudiantil en el ámbito internacional, para ello, se está realizando más proyectos con el fin de aumentar la demanda de estudiantes que deseen acceder a estos programas y asimismo, postular la UA como un destino académico para estudiantes e investigadores que deseen adelantar sus proyectos investigativos y a su vez internacionalizar las investigaciones que la universidad viene efectuando.

Con la intención de dar a conocer el proceso que viene realizando, la Ori decidió crear una página web donde las personas interesadas pueden acceder a información de primera mano acerca de los proyectos de internacionalización que se vienen llevando a cabo y si así lo desean, aplicar a algunos de estos beneficios. Dicho espacio recibe el nombre de Club Ori y es sencillo hacer parte de él; sólo debes acceder a la página web de la Universidad del Atlántico, ir a la pestaña de internacionalización, hacer clic en el logo del Club Ori, registrarte y dejar que las oportunidades lleguen a ti. ¡No te quedes sin la información y únete al Club Ori!

Todos estos beneficios que ofrece la oficina de relaciones internacionales están al alcance de nuestras manos, y a un paso de hacerlos realidad, es hora de abrir una puerta hacia el futuro, el cual no está lejos de nuestro presente, solo está a unos cuantos pasos de ti esperándote con los brazos abiertos.

En outre, l'Ori offre une gamme de programmes pour les étudiants de premier cycle, de troisième cycle et les enseignants qui s'intéressent aux études universitaires à l'étranger, ces programmes comprennent : mobilité académique, entrée et sortie et le programme professeur invité par l'ICETEX, par exemple, si l'enseignant souhaite articuler à un programme d'études supérieures dans une autre université il ou elle peut accéder confortablement à ce programme. Pour postuler à ces avantages, il y a certaines exigences, mais il est idéal de renforcer la langue étrangère à partir de l'accès à ces programmes que l'Ori offre.

L'Ori promeut des opportunités pour la mobilité des étudiants au niveau international, à cette fin, il y a d'autres projets en cours afin d'augmenter la demande pour les étudiants qui souhaitent avoir accès à ces programmes et s'appliquent, et également, postuler l'UA comme une destination pour étudiants et chercheurs qui souhaitent faire progresser leurs recherches et internationaliser d'avantage et les projets de recherche qui fait l'Université.

Avec l'intention de faire connaître le processus en cours, l'Ori a décidé de créer une page Web où les personnes intéressées peuvent accéder à des informations de première main sur l'internationalisation de projets qui sont réalisés et s'ils le souhaitent, s'appliquent à toutes les possibilités. Cet espace s'appelle le Club Ori et il est simple de faire partie de celui-ci: vous devez seulement aller à la page web d'internationalisation, faire un clic sur le logo du Club ORI, inscrivez-vous et laissez les opportunités vous rejoindre !. Ne manquez les informations et suivez de près le Club ORI!

Tous ces avantages offerts par le Bureau des relations internationales sont à la portée de nos mains et une étape à devenir réalité, il est temps d'ouvrir la porte vers l'avenir qui n'est pas loin de notre présent et qui est seulement à quelques mètres de vous. L'avenir vous attend à bras ouverts.



imagen extraída de www.uniatlantico.edu.co

Por / Pour: Yulizeth Salas, Violeta Cantillo.

Uniatlantico was awarded as innovative institution in Internationalization Management at Latin American Level



Thanks to the initiative of Interinstitutional and International Relations Office, Universidad del Atlántico was selected among many higher education institutions for its innovative practices in internationalization Management in the sixth edition of the "Latin American and Caribbean Higher Education Conference" (LACHECH) in November 2014.

The conference was held in Bucaramanga where near 80 international Higher Education Institutions (HEI) and 230 national universities participated. Many of them sent several proposals of Good Practices to share their ideas and new projects regarding internationalization of education, but only 8 were selected as winners for this great event, being Universidad del Atlántico one of them.

The reason behind this accomplishment was the development of "Club ORI", an International Opportunities club made exclusively for the academic community of Uniatlantico. This club was launched at the beginning of the first semester of 2014 having right now more than 4.000 members. The success of this project is measure not only by the amazing number of students, teachers and administratives who receive weekly updates regarding international opportunities fitted to their own interest, and not even to the growing trend of hearing through the aisles of the institution: "Did you see what happened yesterday at Club ORI" or even "Are you not a Club ORI member yet"; but due to rise of international indicators and awareness of international activities in the entire University.

Just to mention some numbers, thanks to Club ORI scholarships postulation in this year to the "Emerging leaders of the Americas" form the government of Canada (ELAP) has risen 600% against last year and the number of accepted students incremented in 500%. Another great feature was the determination of foreign languages demand from the academic community and the creation of free courses on those taught by native speakers. It also helped to recruit 15 volunteers who have accompanied the international exchange students in the present semester having an amazing opportunity of Home internationalization,

facing new cultures and creating a network of friends and professional contacts around the globe.

This success was admired by many universities who at the end of the presentation regarding Club ORI stated how excited and interested they were to implement this new program in their own institutions.

There is no doubt, Club ORI has become truly international and 2015 will be the year in which we may hear of many clubs like this around Latin America but let's not forget this was an original product of the creativity and innovation of an excellent team from Barranquilla, Colombia. There will be many international opportunities club in the near future but our "Club ORI" will always be the leader, improving itself to inspire other universities in the region.

Uniatlántico held was the first public university in the Caribbean region which held an international opportunities fair EXPOINTERNACIONALES 2014

The last 20th and 21st of November Universidad del Atlántico organized the first "ExpoInternacionales 2014". This event was the first of its kind from any public university in the Caribbean region, even more at national level only public institutions on Bogotá and Medellín has had similar initiatives.

The fair had one day dedicated to conferences with partners institutions such as FULBRIGHT, DAAD, COLFUTURO, IAESTE, AIESEC, and PARTNERS OF THE AMERICAS. This was a great opportunity for all students wishing to know more about professional careers and opportunities in foreign countries, internships, academic exchange and international research projects.

The second day was the "Global Village" organized with AIESEC Uniatlántico. In this opportunity natives from countries such as Germany, Argentina, France, England, Korea, Russia, Pakistan, Egypt, Brazil, India and United States of America shared their culture, beliefs, food and education system. The students who participated of this event had the amazing opportunity to grow as multicultural individuals and concern citizens of our global community.

But this was just the beginning since as stated by the Interinstitutional and International relations Office from Uniatlántico, in 2015 the second edition is going to be bigger, greater and even more international. The event of next year will count with the presence of representative from some of the Higher Education Institutions which have collaboration agreements with uniatlántico. Do not miss Expointernacionales 2015 your chance to get which international institution is a better fit for you for academic exchanges, what opportunities exist to do internships in another country, how to develop an international profile as students and professionals and the best scholarships available to study postgraduate studies outside Colombia.

Movilidad Académica: una tendencia creciente



Academic mobility: an Increasing Trend

Dentro de las muchas vertientes necesarias que constituyen el proceso de Internacionalización de la Educación Superior, se encuentra la movilidad académica; no necesariamente como la más importante, pero sí como la más destacada y popular tendencia estudiantil dentro los últimos años.

El intercambio académico ha propiciado grandes avances en la Educación Superior, especialmente en Europa, y es actualmente un reto para Colombia. Aunque nuestro país no se ha visto favorecido por los grandes cambios que ha traído la Internacionalización de la Educación Superior a nivel mundial, debido al bajo nivel educativo, lo que se confirma con el hecho de que ninguna universidad colombiana se encuentra en un ranking mundial, la movilidad ha sido y seguirá siendo clave para seguirle los pasos a las grandes potencias. En este sentido, demos un vistazo más a fondo y veamos de qué se trata.

La Internacionalización de la Educación Superior funciona como una dinámica, con procesos transversales, que afecta la manera cómo se desarrolla el aprendizaje, y en especial la investigación, por estas razones busca promover la movilidad estudiantil entre continentes y países, para acelerar y elevar el desarrollo académico y social de las instituciones, logrando un impacto en la sociedad. La internacionalización requiere que se cumplan ciertos parámetros y objetivos para hacer efectivo su impacto. En primer lugar está la transformación del currículo regular de cada IES (Institución de Educación Superior) a un currículo global. La Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos (OCDE, 2007) define lo anterior como "un currículo con orientación internacional en contenido y forma, que busca preparar estudiantes para realizarse en un contexto internacional y multicultural". Este tipo de currículo es indispensable para cumplir una verdadera internacionalización, así como también lo es el aprendizaje de una segunda lengua y hasta una tercera para perfeccionar aun más el proceso.

Seguidamente, otro de los objetivos fundamentales es la creación de programas de movilidad e intercambio académico, es

Within the many aspects that constitute the process of the Internationalization of Higher Education, you can find academic mobility; not necessary as the most important, but indeed as the most prominent and popular student trend in the last few years.

Academic exchange has caused great advances in Higher Education, particularly in Europe, and today it is a challenge for Colombia. Although our country has not been favored by the big changes that the Internationalization of Higher Education have brought worldwide, due to the low level of education (which is confirmed by the fact that no Colombian university has a world ranking), mobility has been and will continue to be a key factor in following in the steps of the most powerful countries in the world. In this sense, let us take a closer look and see what it is about.

The Internationalization of Higher Education works as a movement, with international exchange processes, which affects the development of learning, and especially research. For this reason, it seeks to promote student mobility across countries and continents in order to accelerate and to raise the academic and social development of the institutions, and achieve an impact on society. Internationalization needs certain parameters and aims to be fulfilled in order to make its impact effective. Firstly, there is the transformation of the regular curriculum of every Higher Education institution to a global curriculum. The Organization for Cooperation and Economic Development (OECD, 2007) defines this as "a curriculum with international orientation in content and form, which seeks to prepare students to achieve their potential in an international and multicultural context". This type of curriculum is indispensable to achieve a real process of internationalization, as well as learning a second language and up to a third one to further perfect the process.

Secondly, one of the fundamental aims is the creation of mobility programs and academic exchanges, that is to say, for students to have the facility of travelling and studying abroad, so as to enrich academic, cultural and social experiences. At the same

decir, que los estudiantes tengan facilidad de viajar y hacer estudios en el extranjero, esto para enriquecer las experiencias académicas, culturales y sociales. De igual manera, esta movilidad tiene que ser bilateral, es decir, que las instituciones no sólo envíen sino que reciban estudiantes y profesores del extranjero, beneficiando a la población académica. En este sentido, el contacto con nuevas culturas puede abrir nuevos horizontes intelectuales y promueve el desarrollo de modos de pensamiento más globales y sensibles.

La Universidad del Atlántico en su afán por alcanzar las nuevas demandas de la globalización, se hace partícipe en todas aquellas actividades que tienen como objetivo crear conciencia intercultural y al mismo tiempo articularse con el mundo. Razón por la cual, la Vicerrectora de Investigaciones y Proyección Social, como eje y promotor de proyectos de investigación dentro de la Universidad, con apoyo de la Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales, busca establecer conexiones con otros países, pretendiendo así; orientar, promover y apoyar dichos proyectos que busquen la movilidad internacional, sea entre profesores y/o estudiantes de programas de pregrado y postgrado. Así, por ejemplo la Universidad del Atlántico cuenta con 97 convenios internacionales de los cuales el 82,10 % se mantienen activos. Dando esto lugar, a toda la comunidad universitaria a participar en la obtención de becas otorgadas por otras instituciones, las cuales en su mayoría buscan apoyar programas de investigación.

Conjuntamente, la Universidad trabaja con instituciones internacionales; siguiendo así todo el protocolo de la internacionalización de la educación superior, el cual tiene como fin establecer relaciones recíprocas donde se haga intercambio tanto de profesores como estudiantes. La universidad se proyecta a futuro como participe de este mercado internacional, teniendo como principal meta el europeo; debido a la gran influencia que ejerce en el tema de la globalización, con el cual se pretende establecer relaciones bilaterales. De igual modo, pretende convertirse en un destino académico donde se puedan adelantar o llevar a cabo proyectos de investigación.

time, this mobility has to be bilateral, in other words, the institutions should not only send students and teachers but also receive them, benefiting the entire academic population. In this respect, contact with new cultures can open new intellectual horizons and promote the development of more comprehensive and sensitive modes of thought.

La Universidad Del Atlántico in its desire to reach new levels of globalization is becoming a participant in all those activities that aim to create intercultural awareness and international communication. For this reason, the Deputy Head of Research, Extension and Social Projection, as the main centre and promoter of research projects inside the University, supported by the Office of Inter-institutional and International Relations, seeks to establish connections with other countries, hoping, in this way, to orientate, promote and support those projects that aim for international mobility, among teachers, undergraduate or postgraduate students. Thus, La Universidad del Atlántico maintains 97 international agreements, of which 82.1% are kept active. This gives the whole university community the chance to obtain scholarships granted by other institutions, from which the majority supports research programs.

The University works together with international institutions, following the Internationalization of Higher Education protocol, whose main purpose is to establish relationships in which student and/or teacher exchanges can take place. In the future, the university aims to be a participant in this international market, with a main focus on the European market, due to its great influence on globalization, in order to strengthen bilateral relations. What's more, it aims to become an academic destination where it is possible to advance or carry out research projects.



Por / By: Melissa Baños, Jaidier De La Hoz.

Estudio y enseñanza en Colombia... ¿Por qué no?

Elles sont quatre étrangères qui ont la chance d'habiter en Colombie et de travailler ou étudier dans notre université. Elles viennent de pays différents et parlent différentes langues, mais elles toutes ont quelque chose en commun: elles vivent l'expérience d'une étrangère en Colombie. Une étudiante et trois stagiaires nous parlent un peu de leurs vies, perceptions et, surtout, de leur expérience dans un pays accueillant comme la Colombie.

L'étude et l'enseignement en Colombie... Pourquoi pas?

Ellas son cuatro extranjeras que tienen la oportunidad de vivir en Colombia y trabajar o estudiar en nuestra universidad. Ellas provienen de diferentes países y hablan diferentes idiomas, pero todas tienen algo en común: viven la experiencia de una extranjera en Colombia. Una estudiante y tres asistentes nos hablan un poco sobre sus vidas, sus percepciones y, especialmente, de su experiencia en un país acogedor como Colombia.

Kelsey se graduó de la universidad hace un año y medio. Estudió Lingüística Española y Estudios Latinos. Ella aprendió español mientras estudiaba en la escuela y la universidad. Después, fue dos veces a Ecuador; ahora sigue aprendiendo español en Colombia.

Kelsey solicitó una beca llamada English Teaching Assistantship del programa Fullbright Colombia; de esta manera ella pudo venir a Colombia.

Kelsey dice que tuvo la oportunidad de elegir Colombia, pero no podía elegir la ciudad donde ella viviría. Ella eligió Colombia porque, mientras estudiaba en la universidad, nunca tuvo la oportunidad de aprender mucho de Colombia. Ella se sintió interesada en nuestro país.

Kelsey dijo que no tenía expectativas antes de llegar a Colombia. Ella investigó sobre Barranquilla, pero no encontró mucha información. Es por eso que se decidió a llegar a Colombia sin expectativas. "Quería venir aquí y empezar una vida sin leer mucho.", dice. Aunque Kelsey no tenía expectativas, nunca había tenido una imagen negativa de Colombia. Ella piensa que este es el momento adecuado para formar su propia opinión.

Por otro lado, Kelsey destaca que es lo mejor y lo peor de Colombia. Ella piensa que lo mejor de Colombia es su gente: "Una cultura muy abierta. ¡Me encanta!."; y lo peor, según ella, es el clima: "Sudo todo el tiempo y eso me cuesta, pero estoy tratando de acostumbrarme", dice.

Desde su perspectiva como asistente de inglés, Kelsey dice que sus alumnos están muy motivados y que se divierte mucho en sus clases.

Kelsey también habla de la imagen que los estadounidenses tienen con respecto a la educación en Colombia. Sin embargo, ella explica que es muy difícil ser la voz de una cultura o un país, pero ella piensa que hay una imagen de Colombia como un país menos desarrollado en relación a la educación, pero ella cree que esto se debe a la ignorancia, porque los estadounidenses no conocen bien Colombia.

Por último, Kelsey dice que se siente como si estuviera en casa y que no quiere volver a los Estados Unidos. "No pienso en los Estados Unidos o en mi familia para nada, porque me siento como si estuviera en casa.", dice Kelsey Valente.

Kelsey a obtenu son diplôme universitaire il y a un an et demi. Elle a étudié la Linguistique Espagnole et Études Latines. Elle a appris l'espagnol pendant ses études à l'école et à l'université. Ensuite, elle est allée à deux fois en Équateur; maintenant elle continue à apprendre l'espagnol en Colombie. Kelsey a sollicité une bourse appelée English Teaching Assistantship du programme Fullbright Colombia; de cette manière elle a pu venir en Colombie.

Kelsey explique qu'elle a eu la chance de choisir la Colombie, mais elle n'a pas pu choisir la ville où elle habiterait. Elle a choisi la Colombie parce que, pendant ses études à l'université, elle n'a jamais eu la chance d'apprendre beaucoup de la Colombie. Elle s'est sentie intéressée par notre pays.

Kelsey dit qu'elle n'avait pas d'attentes particulières avant d'arriver en Colombie. Elle a fait des recherches sur Barranquilla, mais elle n'a pas trouvé beaucoup d'informations. C'est pour cela qu'elle a décidé d'arriver en Colombie sans attentes. "Je voulais arriver ici et y commencer une vie, sans lire beaucoup.", raconte-t-elle. Même si Kelsey n'avait pas d'attentes, elle n'a jamais eu une image négative de la Colombie. Elle pense que c'était le moment opportun de forger sa propre opinion.

D'un autre côté, Kelsey remarque ce qui est le meilleur est le pire de Colombie. Elle pense que le meilleur en Colombie ce sont les gens: "Une culture très ouverte. Je l'adore!"; et le pire, d'après elle, c'est le climat: "Je sue tout le temps et c'est difficile, mais je suis en train de m'y habituer.", explique-t-elle.

De sa perspective comme stagiaire d'anglais, Kelsey affirme que ses étudiants sont très motivés et qu'elle s'amuse beaucoup en cours.

Kelsey parle aussi de l'image que les Américains ont par rapport à l'éducation en Colombie. Pourtant, elle explique que c'est très difficile d'être la voix d'une culture ou d'un pays, mais elle pense qu'il y a une image de la Colombie comme étant un pays moins développé par rapport à l'éducation, mais elle croit que c'est dû à l'ignorance, parce que les américains ne connaissent pas bien la Colombie.

Enfin, Kelsey raconte qu'elle se sent comme si elle était chez elle et qu'elle ne veut pas retourner aux États Unis. "Je ne pense pas du tout aux États Unis ou à ma famille, parce



Kelsey Valente, 23
 Michigan, Estados Unidos
 Asistente de inglés

Nathalie terminó sus estudios de Lenguas Modernas en la Universidad de Nottingham, donde aprendió francés, español y alemán. Aprendió español en la universidad; ahora ella sigue aprendiendo español en Colombia.

Nathalie tuvo la oportunidad de venir a nuestro país a través de un programa del British Council que trabaja codo a codo con el ICETEX. Ella quería vivir en una ciudad grande y enseñar inglés a adultos. Se le propuso escoger entre Ecuador, Chile y Colombia; ella decidió venir a Colombia, pero el British Council eligió la ciudad donde ella viviría. "Cuando me enviaron a la Universidad del Atlántico, en Barranquilla... bueno, yo estaba muy feliz.", dice.

Aunque Nathalie escogió Colombia, no sabía casi nada con respecto a nuestro país. "Baile, Shakira... ¿qué más?... ¡y el café!", dice. Sin embargo, ella cuenta que la imagen que los británicos tienen de Colombia es de peligro, pero, según ella, esta imagen está cambiando.

Con respecto a los puntos positivos y negativos de Barranquilla, Nathalie piensa que lo mejor Barranquilla es su gente; ella dice que son muy amables y siempre quieren ayudarla. Por otro lado, ella piensa que lo peor de Barranquilla es el transporte; es demasiado complicado para ella. "¡No entiendo nada con respecto a los buses! Uno tiene que correr para ver a dónde van.", dice.

Nathalie hizo una comparación entre los estudiantes ingleses y los colombianos. Ella dijo que la puntualidad es sagrada en Inglaterra, a diferencia de aquí, donde la gente es más relajada. Desde su perspectiva como asistente de inglés, Nathalie ve a los estudiantes muy motivados a aprender lenguas extranjeras; en su caso, inglés.

Por último, Nathalie Arnold considera que la Internacionalización de la Educación Superior es muy importante, porque es una nueva manera de compartir la cultura con los demás.



Nathalie Arnold, 22
 Londres, l'Angleterre
 Stagiaire d'anglais

Nathalie a fini ses études de Langues Modernes à l'Université de Nottingham où elle a appris le français, l'espagnol et l'allemand. Elle a appris l'espagnol à l'université; maintenant elle continue à apprendre l'espagnol en Colombie.

Nathalie a eu la chance de venir dans notre pays grâce à un programme du British Council qui travaille coude à coude avec l'ICETEX. Elle voulait habiter dans une ville grande et enseigner l'anglais aux adultes. On lui a proposé de choisir entre l'Équateur, le Chili et la Colombie; elle a décidé de venir en Colombie, mais le British Council a choisi la ville où elle habiterait. "Quand ils m'ont envoyée à la Universidad del Atlántico, à Barranquilla... bon, j'étais très contente.", raconte-t-elle.

Même si Nathalie a choisi la Colombie, elle ne savait presque rien par rapport à notre pays. "Danse, Shakira... quoi d'autre?... et le café!", dit-elle. Cependant, elle raconte que l'image que les Britanniques ont de la Colombie est celle du danger, mais, d'après elle, cette image est en train de changer.

Par rapport aux points positifs et négatifs de Barranquilla, Nathalie pense que le meilleur de Barranquilla sont ses gens; elle raconte qu'ils sont très aimables et qu'ils veulent toujours l'aider. D'un autre côté, elle pense que le pire de Barranquilla est le transport; c'est trop compliqué pour elle. "Je ne comprends rien par rapport aux bus! On doit courir pour voir où ils vont.", explique-t-elle.

Nathalie a fait une comparaison entre les étudiants anglais et les colombiens. Elle dit que la ponctualité est sacrée en Angleterre, au contraire d'ici où les gens sont plus relax.

De sa perspective de stagiaire d'anglais, Nathalie trouve les étudiants très motivés pour apprendre des langues étrangères; dans son cas, l'anglais.

Finalement, Nathalie Arnold considère que l'Internationalisation de l'Éducation Supérieure est très importante, parce que c'est une nouvelle manière de partager la culture avec les autres.

Arina estudia Ciencias Políticas en Maguncia, Alemania, pero antes, hizo Licenciatura en Francés y Español. Ella aprendió español mientras estudiaba en la escuela y la universidad; ahora ella sigue aprendiendo español aquí en Colombia como un requisito de sus estudios en Alemania. Arina tuvo la oportunidad de estudiar aquí a través de una alianza entre su universidad y la nuestra. Tenía la opción de elegir entre una universidad en España y la Universidad del Atlántico. "Elegí esta universidad porque quería descubrir un nuevo país que nunca había visto y que es parte de América del Sur. Quiero conocer la gente de América Latina.", dice. Arina imaginaba que la gente en Colombia era amable y gentil. Ella sabía que Colombia no es un país muy desarrollado, pero que tiene otras cosas que ofrecer.

Al igual que muchos extranjeros, Arina ama a la gente y los platos típicos de nuestro país. "Me encanta la gente, la forma en que son: relajados." También le encanta la música que juega un papel importante aquí. "Produce un ambiente chévere. Siempre alegre, siempre feliz, siempre hay algo emocionante.", dice. Por otro lado, ella piensa que lo peor de Colombia es que no hay una conciencia ambiental; eso es muy importante en Alemania.

Con respecto a su experiencia como estudiante, Arina piensa que la educación alemana y colombiana son diferentes. La relación entre los profesores y los estudiantes aquí es muy cercana. "Los profesores en Alemania son un poco más distantes. Los profesores aquí comparten demasiado su vida personal en el salón de clases. Creo que debe haber una separación.", dice. Por otra parte, se siente muy bien con sus compañeros. Ella dice que son amables y que siempre quieren ayudarla.

Para concluir, Arina cuenta que ha tenido una gran cantidad de experiencias e impresiones de Colombia. "Creo que tomé la decisión correcta al venir aquí, porque aquí es otro mundo para mí. [...] Para mí, es también interesante, en ese sentido, porque puedo no sólo comparar Colombia con Alemania, sino también con Irán.", dice Arina Motamedi.

Arina étudie Sciences Politiques à Mayence, L'Allemagne, mais avant, elle a fait une Licence en Français et Espagnol. Elle a appris l'espagnol pendant ses études à l'école et à l'université; maintenant elle continue à apprendre l'espagnol ici en Colombie comme une requête de ses études en Allemagne. Arina a eu la chance d'étudier ici grâce à une alliance entre son université et la nôtre. Elle a eu l'option de choisir entre une université en Espagne et La Universidad del Atlántico. "J'ai choisi cette université parce que je voulais découvrir un nouveau pays que je n'avais jamais vu et qui fait partie de l'Amérique du Sud. Je veux connaître les gens de l'Amérique latine.", raconte-t-elle. Arina imaginait que les gens en Colombie étaient aimables et gentils. Elle savait que la Colombie n'est pas un pays très développé, mais qu'il a d'autres choses à offrir.

Comme plusieurs étrangers, Arina aime les gens et les plats typiques de notre pays. "J'aime beaucoup les gens, la manière dont ils sont: relaxés." Elle adore aussi la musique qui joue un rôle important ici. " Elle produit une ambiance cool. Toujours vivante, toujours heureuse, il y a toujours quelque chose de passionnant.", dit-elle. D'un autre côté, elle pense que le pire de la Colombie c'est qu'il n'y a pas une conscience environnementale; c'est très important en Allemagne.

Par rapport à son expérience comme étudiante, Arina pense que l'éducation allemande et la colombienne sont différentes. La relation entre les professeurs et les étudiants ici est très proche. "Les professeurs en Allemagne sont un peu plus distants. Les professeurs ici partagent trop de leur vie personnelle dans la classe. Je crois qu'il faut avoir une séparation." Affirme-t-elle. D'un autre côté, elle se sent très bien avec ses copains. Elle raconte qu'ils sont amicaux et qu'ils veulent toujours l'aider.

Pour conclure, Arina raconte qu'elle a eu beaucoup d'expériences et d'impressions sur la Colombie. "Je crois que j'ai pris une bonne décision en venant ici, parce qu'ici c'est un autre monde pour moi. [...] Pour moi, il est intéressant aussi, dans ce sens, parce que je peux comparer pas seulement la Colombie avec l'Allemagne, mais aussi avec l'Iran.", dit Arina Motamedi



Arina Motamedi, 25
Hanóver, Alemania
Estudiante de Licenciatura en
Español y Literatura

A Lucy trabajó como profesora de inglés, español y francés. Ella tiene una Licenciatura en Lenguas Extranjeras; ella hizo también un Maestría en Traducción e Interpretación, una Maestría en Ciencias de la Educación y en la actualidad hace una Maestría en FLE (Francés como Lengua Extranjera). Aprendió español en la universidad y ha visitado España y México; ahora ella sigue aprendiendo español en Colombia.

Lucy envió su solicitud a la universidad para hacer una pasantía y tuvo que escoger entre Perú y Colombia. Ella eligió Colombia porque quería saber si el pensamiento que los franceses tienen de nuestro país era cierto.

Aunque hay una opinión negativa de nuestro país en Francia, Lucie quería venir porque sabía que Colombia es un país rico en cultura; incluso si todo el mundo estaba en contra de su decisión, porque piensan que ella estaría siempre en peligro. Durante su pasantía se ha dado cuenta de que Colombia no es un país peligroso, por el contrario, ella piensa que es un país "bacano", como ella lo denomina.

Según Lucie, lo que más le agrada de nuestra ciudad es la alegría de la gente, ya que siempre tienen una sonrisa para todo el mundo. Por otro lado, lo que menos le gusta es que la gente aquí no cuida el planeta y ella no está de acuerdo. Aquí en la universidad, Lucie tiene dos cursos diferentes: un curso para los que no son estudiantes de Idiomas Extranjeros y quieren aprender francés; y otro curso para los estudiantes de Idiomas Extranjeros que quieren practicar la lengua francesa. Como profesora, ella ha observado que los estudiantes están muy interesados a aprender francés.

Con respecto a la Internacionalización de la Educación Superior, Lucy piensa que no hay un intercambio efectivo entre Colombia y Francia. Ella cree que esto se debe al concepto del país en Europa.

Por último, Lucie Cauhaperou trabaja en este momento en una página web donde la gente puede encontrar información acerca de Barranquilla, porque ella piensa que debe compartir todas las experiencias maravillosas que vive en Barranquilla y también cambiar la concepción que los extranjeros tienen de nuestro buen país.

Espagnol et français. Elle a fait une Licence en Langues Étrangères; elle a fait aussi un Master en Traduction et Interprétation, un Master en Sciences de l'Enseignement et actuellement elle fait un master en FLE (Français comme Langue Étrangère). Elle a appris l'espagnol à l'université et elle a visité l'Espagne et le Mexique; maintenant elle continue à apprendre l'espagnol en Colombie.

Lucie a envoyé sa candidature à sa fac pour faire un stage et elle a dû choisir entre le Pérou et la Colombie. Elle a choisi la Colombie par qu'elle voulait savoir si la pensée que les Français ont de notre pays était vraie.

Bien qu'il y a une opinion négative de notre pays en France, Lucie voulait y venir parce qu'elle savait que la Colombie est un pays riche en culture; même si tout le monde était contre sa décision, parce qu'ils pensent qu'elle serait toujours en danger. Pendant son stage elle s'est rendue compte que la Colombie n'est pas un pays dangereux, par contre elle pense que ceci est un pays "bacano", comme elle l'a dénommé.

D'après Lucie, ce qui lui plaît le plus de notre ville, c'est la joie des gens parce qu'ils ont toujours un sourire pour tout le monde. D'un autre côté, ce qui le plaît le moins, c'est que les gens ici ne portent pas d'attention à l'écologie et elle n'est pas d'accord. Ici à l'université, Lucie a deux cours différents: un cours pour ceux qui ne sont pas étudiants de Langues Étrangères et qui veulent apprendre le français; et un autre cours pour les étudiants de Langues Étrangères qui veulent pratiquer la langue française. Comme professeur, elle a observé que les étudiants sont très intéressés par l'apprentissage du français.

Par rapport à l'Internationalisation de l'Éducation Supérieure, Lucie pense qu'il n'y a pas un échange effectif entre la Colombie et la France. Elle croit que c'est dû au concept du pays en Europe.

Finalement, Lucie Cauhaperou travaille à ce moment sur une page web où les gens peuvent trouver des informations sur Barranquilla, parce qu'elle pense qu'elle doit partager toutes les belles expériences qu'elle vit à Barranquilla et aussi changer la conception que les étrangers ont de notre bon pays.



Lucie

Lucie Cauhaperou, 26
 Pau, Francia
 Asistente de francés

Por / Pour: Carlos Gonzalez,
 Derlys Hernández, Josely
 Castillo, Jessica Lacera.

¿Qué se debe tener en cuenta para vivir la maravillosa experiencia del intercambio?



What is necessary to carry out the wonderful experience of an exchange?

Si alguna vez has pensado en viajar al extranjero y sumergirte en una cultura diferente para así mejorar tus habilidades sociolingüísticas y también internacionalizar tu currículum, entonces las siguientes pautas y consejos de estudiantes que vivieron la experiencia te ayudarán a prepararte para realizar un intercambio y tener una experiencia maravillosa.

La Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales (ORII) de la Universidad del Atlántico viene desarrollando un proceso que busca conectar a nuestra universidad con otras universidades del mundo para mejorar el potencial académico y cultural de sus estudiantes. Vivir un intercambio en el extranjero te convierte inmediatamente en la imagen de la Universidad y de Colombia en el mundo. Actualmente existen varias convocatorias de movilidad académica hacia diferentes destinos como Argentina, Brasil, México, entre otros.

Si has pensado que es una tarea muy difícil, que es imposible lograrlo y no tienes idea de cómo iniciar, aquí te mostramos algunas experiencias de estudiantes que han viajado y que serán de gran ayuda y te demostrarán que es más fácil de lo que piensas.

Juan Tenorio Quintero y Julio Diazgranados son dos estudiantes de nuestra universidad que decidieron arriesgarse y vivir esa magnífica experiencia. Ambos, coincidieron en la idea de que es un reto que vale la pena asumir debido al crecimiento que se tiene después de haber conocido y compartido con otra cultura. Ambos tuvieron esta oportunidad; Juan Tenorio Quintero ya culminó con la experiencia y Julio Diazgranados aún la está viviendo.

Juan es estudiante de Licenciatura en Idiomas Extranjeros y estuvo por seis meses en la Benemérita Universidad Autónoma de Puebla (BUAP) en el Estado de Puebla, México. "Primero hice el trámite del pasaporte, luego, una vez adquirido este requisito envié todos los documentos que eran requeridos para la postulación. (...) el miércoles de esa misma semana publicaron la lista de los 5 estudiantes que habían sido favorecidos con el proceso de intercambio". "Traté todo el tiempo de darme ánimos y creer en que sí había la probabilidad de quedar entre los 5. (...) Cuando ya llegó el momento, vi que los demás que estaban allí eran estudiantes con bastante potencial. Lo que hice fue calmarme y confiar en mí y de esta manera logré ganar

If you have ever thought about traveling abroad, or immersing yourself in a different culture, in order to improve your sociolinguistic skills and internationalize your curriculum, then the following guidelines and advice from students who have lived through the experience will help you to prepare to do an exchange and have a wonderful experience.

The Office of Inter-institutional and International Relations of the Universidad del Atlántico is developing a process that seeks to connect our university with other universities in the world, in order to improve the academic and cultural potential of its students. Living abroad will immediately make you into a representative of the University and of Colombia around the world. Currently, there are several calls for academic mobility to different destinations, such as Argentina, Brazil and Mexico, among others.

If you think that it is a very difficult task that is impossible to achieve and have no idea how to start, here you are some experiences of students who have traveled that will be helpful and show you that it is easier than you think.

To start with, Juan Tenorio Quintero and Julio Diazgranados are two students from our university who decided to take a chance it and live through this magnificent experience. Both agree with the idea that it is a challenge that is worth taking because of the growth that you have after having known and shared with another culture. Both of them had this opportunity; Juan Tenorio Quintero has already finished his experience and Julio Diazgranados is still living through it.

Juan is a student of the Foreign Languages Program and he was in the Meritorious Autonomous University of Puebla (BUAP) in the State of Puebla, Mexico for six months. "First I applied for a passport then once I got that, I sent all the required documents for the application. (...) in that week they published a list of the 5 students who were allowed to go on the exchange. "I tried all the time to think positively and believe that there was a chance that I was among the 5 (...) when the time came, I saw that the others, who were there, were students with great potential.

la beca". Una vez allá, comenta Juan, "esto me permitió hacer una comparación en la parte educacional, los métodos de enseñanza empleados por los docentes de la universidad a la cual fui de intercambio y pude así mismo implementarlas para mi vida laboral".

What I did was remain calm and trust myself". Once there, Tenorio said: "I was able to make a comparison to the educational system, the teaching methods used by teachers in the University that I went to, so I could implement them in my working life."



Juan Tenorio

"Fue una gran oportunidad para expandir mis conocimientos y tener una visión mundial del campo en el que me estoy desarrollando, el de la educación".

Por otra parte, Julio Diazgranados, quien también estudió Licenciatura en Idiomas Extranjeros, se encuentra actualmente en Marsella, ciudad y comuna portuaria del sur de Francia, realizando un intercambio como asistente de lengua española. "Mucha ansiedad y alegría. Me siento muy satisfecho porque siento que he trabajado por algo y es la oportunidad perfecta para mostrar lo que he aprendido en la universidad" expresó sobre su sensación ante el viaje. "Es importante para mejorar tu competitividad y tu nivel de idiomas además de contar con la posibilidad de conocer la cultura de otro país".

"He sido bailarín por mucho tiempo, por esta razón, lo que más deseo al llegar a Marsella es enseñar los ritmos del Caribe".

Durante los inicios de su vida estudiantil, no sintió gran interés por el francés a causa de su complicada pronunciación y el cuidado que se debe tener al hablar. Pero con el pasar del tiempo, asumió la lengua como un reto a superar. Con estudio y dedicación descubrió que no era tan complicado como parecía y logró obtener el certificado de nivel B2 en francés. Con este certificado a su favor (requisito importante para aplicar a la beca) decidió ir a Francia y confiesa que la oportunidad de visitar países francófonos es factible ya que la demanda de estudiantes de la Costa Caribe es poca debido a la preferencia

"It was a great opportunity to expand my skills and have a global view of the field in which I am developing, that of education."

Julio Diazgranados, who also studied in a Foreign Languages Program, is currently in Marseille, city port and commune in southern France, doing an exchange as a Spanish language assistant.

"A lot of anxiety and happiness. I'm very satisfied because I feel I've worked for something and it's the perfect opportunity to show what I've learned in college", he said when asked about his feelings before the trip. "It is important to improve your competitiveness and your language skills as well as having the chance to get to know the culture from another country"

"I've been a dancer for a long time; therefore, what I most want to do in Marseille is teaching the rhythms of the Caribbean."

During the early days of his student life, he did not have a great interest in the French language because of its complicated pronunciation and the care that must be taken when talking. But, over time, he took on the language as a challenge to overcome. With study and dedication he discovered it was not as complicated as it looked and he was able to obtain the B2 level certificate in French. With this certificate in his favor (an important requirement to apply for the scholarship), he decided to go to France and for this reason he admits that the opportunity to visit Francophone countries is feasible since the student demand from the Caribbean coast is low, due to the preference

por países angloparlantes.

Como caso curioso en estas dos experiencias, debemos destacar el hecho de que un intercambio fue a un país hispanohablante y el otro, a uno de lengua francófona. A pesar de todo esto, Tenorio comenta que las primeras semanas se le hizo difícil comprender lo que decían e incluso a él tampoco lo entendían, pero afortunadamente con el tiempo se acostumbró. Diazgranados agrega que en su estancia en el continente europeo hace lo imposible para evitar hablar en español ya que considera que es el momento perfecto para mejorar su nivel del idioma por medio de la necesidad de hacer uso de éste.

Finalmente, ambos proporcionan algunas ideas claves para hacer de tu intercambio una mejor experiencia. Por una parte, averiguar todo acerca del lugar donde te vas a quedar, con qué pueden o no contar, llevar ropa adecuada para el clima y si es un país en el que no se habla español, tratar de aprender lo que más se pueda acerca del idioma que se va a hablar. Por otra parte, informarse bien sobre las condiciones de dicho intercambio para no llevarse sorpresas, hacer todo con tiempo para que al momento del viaje no haga falta nada y por último, planificar bien el momento en qué se desea hacer el intercambio, ya que es importante que no se cruce con algunas tareas que te impiden llevarlo a cabo.

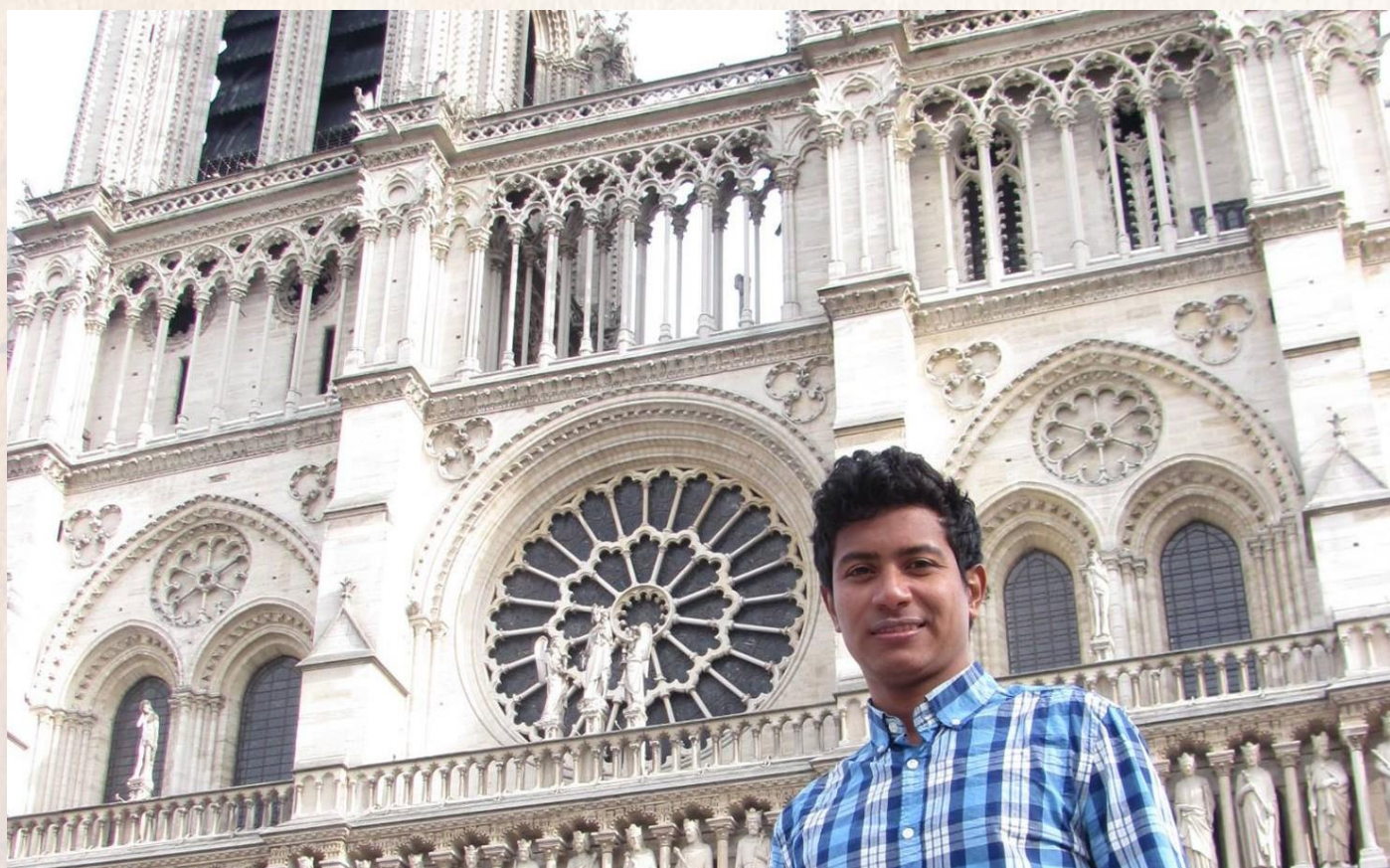
Así que si crees que estás listo para emprender esta travesía y asumir todos sus retos, ¿qué estás esperando? Postula tu candidatura y aprende disfrutando de nuevas experiencias. Regístrate en el Club ORI y acércate a su oficina, donde podrás encontrar información clara y detallada del proceso.

for English speaking countries.

As a curious aspect in these two experiences, we must emphasize the fact that one exchange was to a Spanish speaking country and the other to a Francophone one. Despite all this, Tenorio says that during the first few weeks he found it difficult to understand what the people from there were saying and even to be understood, but fortunately he eventually got used to it. Diazgranados adds that during this stay in Europe he is doing everything possible to avoid speaking in Spanish because he believes that it is the perfect moment to improve his language level through the necessity to make use of it all the time.

Finally, both of them provide some key ideas to making your exchange experience better. Firstly, you should find out everything about the place where you will be staying, find out what you may or may not depend on, wear appropriate clothing for the weather and if it is a country that does not speak Spanish, try to learn as much as possible about the language that you will be speaking. Moreover, you should be well informed about the conditions of the exchange so that you have no surprises; you should do everything on time so that when you travel you do not need to do anything last minute and finally, plan well when you want to do the exchange, as it is important not to clash with tasks that prevent you from doing so.

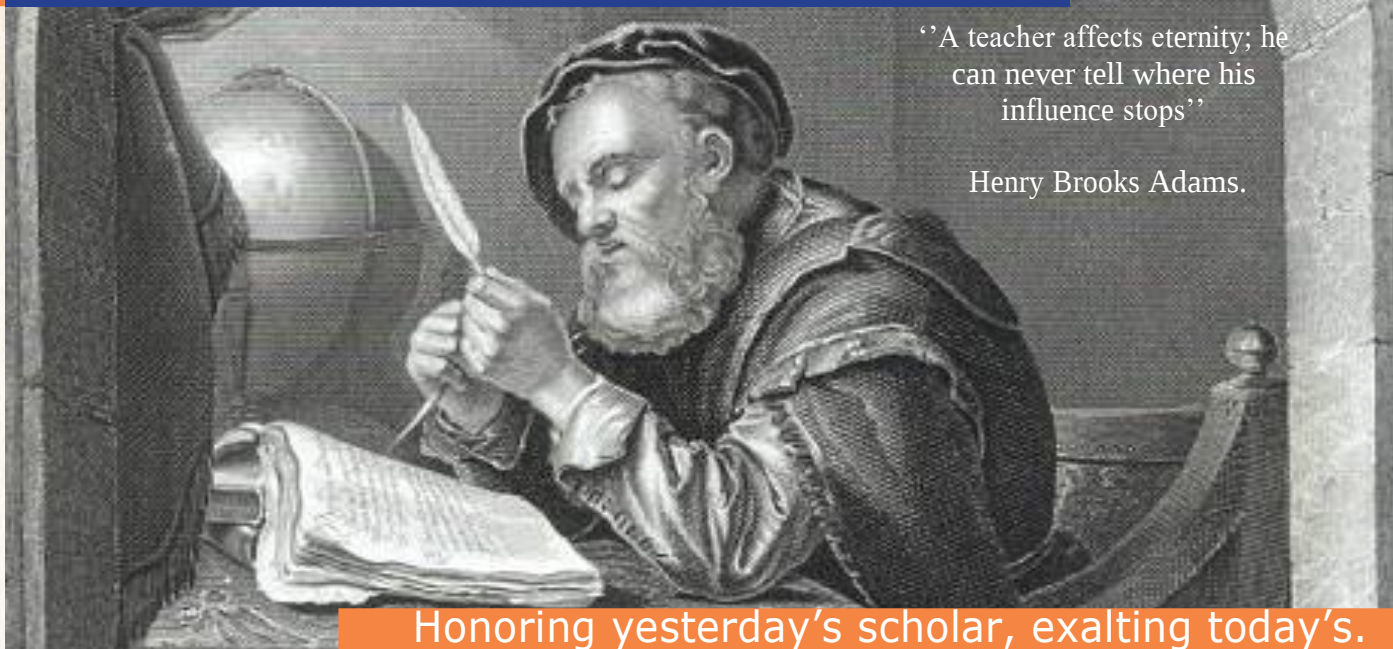
So if you think you're ready to embark on this journey and take on all of its challenges, what are you waiting for? Present your application and learn how to enjoy new experiences. Sign up to the ORI Club and go to their office, where you will find clear and t



Julio Diazgranados

Por / By: Mateo Jiménez, Elissa Moncada.

Homenaje al personaje de ayer y de hoy



Honoring yesterday's scholar, exalting today's.

La Universidad del Atlántico es una institución de educación superior llena de personajes poco convencionales, cautivadores y muy interesantes, merecedores de consideración y reconocimiento. Por esta razón la Revista Regard esta complacida en presentar dos escolares que sin duda dejaron y siguen dejando su huella influyente en el Alma Mater.

Esta vez el turno es para el fallecido Roberto Echeverría Campo, uno de los primeros profesores de Alemán en la Universidad y para Abraham Sir Barrios, el coordinador del programa de Licenciatura en idiomas Extranjeros.

"Un profesor trabaja para la eternidad: nadie puede predecir dónde acabará su influencia" Henry Brooks Adams

El Profesor Echeverría, "el afiebrado por los lenguajes" como sus parientes lo describen con cariño, obtuvo su título de Licenciado en Idiomas Extranjeros con énfasis en Inglés, él amaba las lenguas y estudio Latín, Italiano, Francés, Griego Antiguo, etc., pero el Alemán era su pasión definitivamente, él fue un aprendiz muy autónomo al cual siempre se le veía estudiando Alemán con cualquier material disponible en ese tiempo. Su trabajo duro finalmente pagó y el Profesor pudo hacer un posgrado en Cultura y Civilización Alemana en Alemania.

Vale la pena señalar que en la Universidad en los años 70's, la enseñanza del Alemán era muy elemental, tal vez porque no había muchos profesores, ni libros y no había casi material en Alemán. Los estudiantes estaban muy desmotivados y empezaron a rechazar el idioma, hasta el punto que los pocos profesores de Alemán incluyendo a Benhard, comenzaron a creer había sido creado solo para los alemanes por su nivel de dificultad y apoyaba la eliminación del idioma del currículo por las condiciones en las que era enseñado. Echeverría es considerado desde ese entonces por sus colegas como el precursor del Alemán en

The Universidad del Atlántico is an institution of higher education filled with unconventional, captivating and very interesting personalities worthy of consideration and acknowledgement. For this reason, the 4th edition of Regard Magazine is pleased to present two scholars that have undoubtedly left and continue to leave their very influential mark on the Alma Mater.

This time, it is the late Roberto Echeverría Campo's turn, one of the first German language professors at the University and also for Abraham Sir Barrios, the coordinator of the Foreign Languages Teaching program.

Professor Echeverría, "the crazy about languages" as his relatives so fondly describe him, got a degree on Foreign language Teaching with emphasis in English, he loved languages and studied Latin, Italian, French, Ancient Greek, etc., but German was definitely his passion, he was a very autonomous learner which was always seeing studying it with any material available at the time. His hard work finally paid off and Professor Echeverría took a postgraduate course on German Culture and Civilization, in Germany. Herr Echeverría as his students remember him, started working at the Universidad del Atlántico in 1974 on the night shift, replacing a German-native professor called Benhard.

Now, it is appropriate to point out that besides teaching German, Professor Echeverría also taught English, Spanish and linguistics for a certain period of time. It is worth pointing out that at in the 70's, German language teaching was very elemental, maybe because there were not many teachers, not many books, and no material in German. the students were very discouraged and started rejecting the language, such was the case that German teachers, including professor Benhard, started to believe that German was only created for Germans due to its level of difficulty and supported eliminating the language from the curriculum,

el programa de Licenciatura en Idiomas Extranjeros ya que el luchó con tremenda perseverancia para el lenguaje se mantuviera en el programa. Roberto Echeverría y David Márquez, también docente de Alemán en la Universidad, emprendieron una lucha para conservar el Alemán como lengua foránea en la Universidad, los profesores se reunían y buscaban soluciones entorno a la situación, estudiando todos los textos que había en esa época y buscaban material extra como casetes y cintas que eran muy escasos. Además, trabajaron para aumentar el número de semestres de Alemán de 1 a 5 y así fue tomando importancia en la carrera. Entre los dos crearon las muy bien conocidas Conferencias de Alemán, todo esto con el fin de hacer el idioma más comprensible y más llamativo para los estudiantes. Herr Echeverría y Herr Márquez son ejemplos de perseverancia sin duda.

El profesor Echeverría es recordado por sus estudiantes y colegas por ser poco convencional, por su felicidad, su buen sentido del humor, su nobleza, su sencillez y espontaneidad. Pero una de sus cualidades más destacadas era esa necesidad de compartir lo que él aprendía con alguien más, David Márquez dice: "Él fue un gran incentivador, él se hacía amigo de los estudiantes para promover el estudio del Alemán, creando círculos de amigos del alemán en donde dictó clases a varios, porque él decía que cuando nos fuéramos deberían de existir personas que nos remplazaran, y hay que dejar rastros, hay que dejar personas que sigan la huella que uno ha implantado y Roberto fue uno de esos".

because of the conditions in which it was taught. Echeverria is considered since then by his colleagues as the forefather of the German language in the Foreign Language Teaching program since he pled with tremendous perseverance for the language to remain in the program. Roberto Echeverria and David Marquez, also a professor at the University started to strive to keep German as a foreign language in the University, the professors met on different occasions looking for a solution to this situation, studying different textbooks they found at the time and they searched for extra material such as cassettes and tapes that were very scarce. Also they worked on increasing the amount of semesters of German from 1 to 5 and this is how it became important for the career. Between the two, they created the very well-known Conferencias de Aleman, all of this in order to make the language more comprehensible and alluring for the students. Herr Echeverria and Herr Marquez, are undoubtedly examples of perseverance.

Professor Roberto Echeverria is remembered by his students and colleagues for being unorthodox, for his happiness, his good sense of humour, his noble qualities, his simplicity and spontaneity. But one of his most noted qualities was that need he had to share what he learned with someone else, David Marquez says: "He was a person who encouraged his students a lot, he befriended them in order to promote studying German, setting up circles of friends of the German language to teach anyone interested, because he believed that when we leave this world, there should be people to replace us, and we have to leave a trail, we have to encourage people to follow that trail, and Roberto was one of those who did it"



Profesor Echeverría conversando con sus estudiantes. (2005) Fotografía de Yaridis I. Cervantes



El coordinador de Idiomas en la Universidad del Atlántico es el Profesor Abraham Sir Barrios, un profesional virtuoso, un ser humano excelente y un modelo de profesor. El Profesor Sir tiene un es licenciado del Programa de Idiomas Extranjeros y Filología de la Universidad del Atlántico en Colombia y es magister en la Metodología de la Enseñanza del Inglés de la Universidad de Warwick en Inglaterra. Además de esto, él se mantiene constantemente al día completando cursos en el exterior cada tres o cuatro años y según él no sólo para actualizar su conocimiento, sino también para hablar a sus estudiantes sobre su experiencia "sólo un poco" pero lo suficiente para mantenerlos interesados y motivarlos a estudiar en el extranjero ya que él cree firmemente que "estudiar en el exterior cambia la vida de una persona, la vuelve más madura, más segura de sí misma y le da mucho conocimiento sobre el mundo".

Escribir sobre todas las actividades académicas que el profesor Abraham Sir ha realizado no sería una tarea corta, sin embargo, aquí mencionamos algunos de sus logros más relevantes: conferencista en Latinoamérica y Europa; Consultora nivel nacional para el Ministerio de Educación de Colombia, para el Consulado Británico y para diferentes editoriales. Por último, pero no por eso menos importante, ha trabajado en la Universidad del Atlántico los últimos 23 años, durante los cuales ha tenido diferentes cargos incluyendo la dirección de Relaciones Internacionales, donde ayudó a muchos estudiantes a viajar y estudiar en el extranjero. En la actualidad, además de ser el coordinador del programa de Licenciatura en Idiomas Extranjeros, el profesor Sir enseña las asignaturas: Inglés como Lengua Extranjera, Fundamentos y Enseñanza Comunicativa

The Languages Coordinator at Universidad del Atlántico is Professor Abraham Sir Barrios, a very accomplished professional, an outstanding human being and a role model. Professor Sir has a Bachelor's degree on Philology and Foreign Language Teaching from the Universidad del Atlántico in Colombia and a Master's degree on English Language Teaching Methodology from the University of Warwick in England. Besides that, he constantly stays updated by completing courses abroad every three to four years, and according to him not only to update his knowledge, but also to talk to his students about his experience "just a little", but enough to make them curious and encourage them to study overseas, since he firmly believes that "studying abroad changes a person's life, makes them more mature, more confident, and gives them a lot of knowledge about the world."

Regarding all of Abraham's academic accomplishments, it would not be a short task to talk about them all, however, here we will mention some of his most relevant achievements. He has been a public speaker in Latin America and Europe; consultant for Colombia's Ministry of Education, for the British Council and for different publishing houses nationwide. Last but not least, he has worked at La Universidad del Atlántico for the last 23 years, where he has held different positions, including International Relations Director, where he helped multiple students to travel and study abroad. Nowadays, besides being the coordinator of the Foreign Language Teaching program, Mr. Sir teaches EFL, Foundation for Language Teaching and teaching methodology, and Communicative English Teaching Today to Foreign Language Teaching students, where he successfully creates learning environments whose main goals are to awaken

"La Educación jalona el desarrollo humano" Autor desconocido

del Inglés a estudiantes de Licenciatura en Idiomas Extranjeros, en las cuales, muy exitosamente, crea espacios cuyos objetivos principales son despertar y/o desarrollar el deseo de aprender y trabajar autónomamente.

Cuando se le preguntó cuál consideraba que es su logro más importante, el profesor responde con la humildad que lo caracteriza: el más importante es en efecto que sus estudiantes antiguos lo recuerden, después de tres, cinco u ocho años y lo saluden con gran cariño o simplemente recibir de sus estudiantes actuales un correo electrónico lleno de aprecio. Y no es difícil imaginar que estas escenas pasen a menudo. Los estudiantes del Profesor Sir parecen apreciarlo mucho y siempre tienen algo positivo que decir sobre él y sus clases, las expresiones más comunes usadas para describirlo son "disciplinado", "exitoso", "atento", "ejemplo para mi futura carrera", "humilde", "excelente", "sabio", "exigente" y "comprometido con sus estudiantes"; y sus clases son descritas como "dinámicas", "generadoras de pensamiento crítico", "actualizadas" y "productivas" sólo por nombrar algunas.

Pero exactamente, ¿Qué distingue a un profesor ordinario de uno que inspira? Bueno, para empezar, un profesor común y corriente puede que sólo cumpla con programar sus clases, completar sus horas de instrucción, y evaluar contenidos, en cambio, un profesor ejemplar es aquel que demuestra su vocación por la docencia en cada uno de sus actos, es aquel que toma de su tiempo para tener charlas productivas con sus estudiantes, cree en las fortalezas de sus estudiantes y les exige, además los guía con un muy buen ejemplo, los motiva a estudiar mucho más, los incita a querer lograr mejores cosas en la vida y a sencillamente ser mejores. Afortunadamente para los estudiantes de la Universidad del Atlántico, esta última definición no solo aplica para Abraham Sir, si no para otros profesores y profesoras del Alma Mater.

and/or develop the desire to learn and work individually.

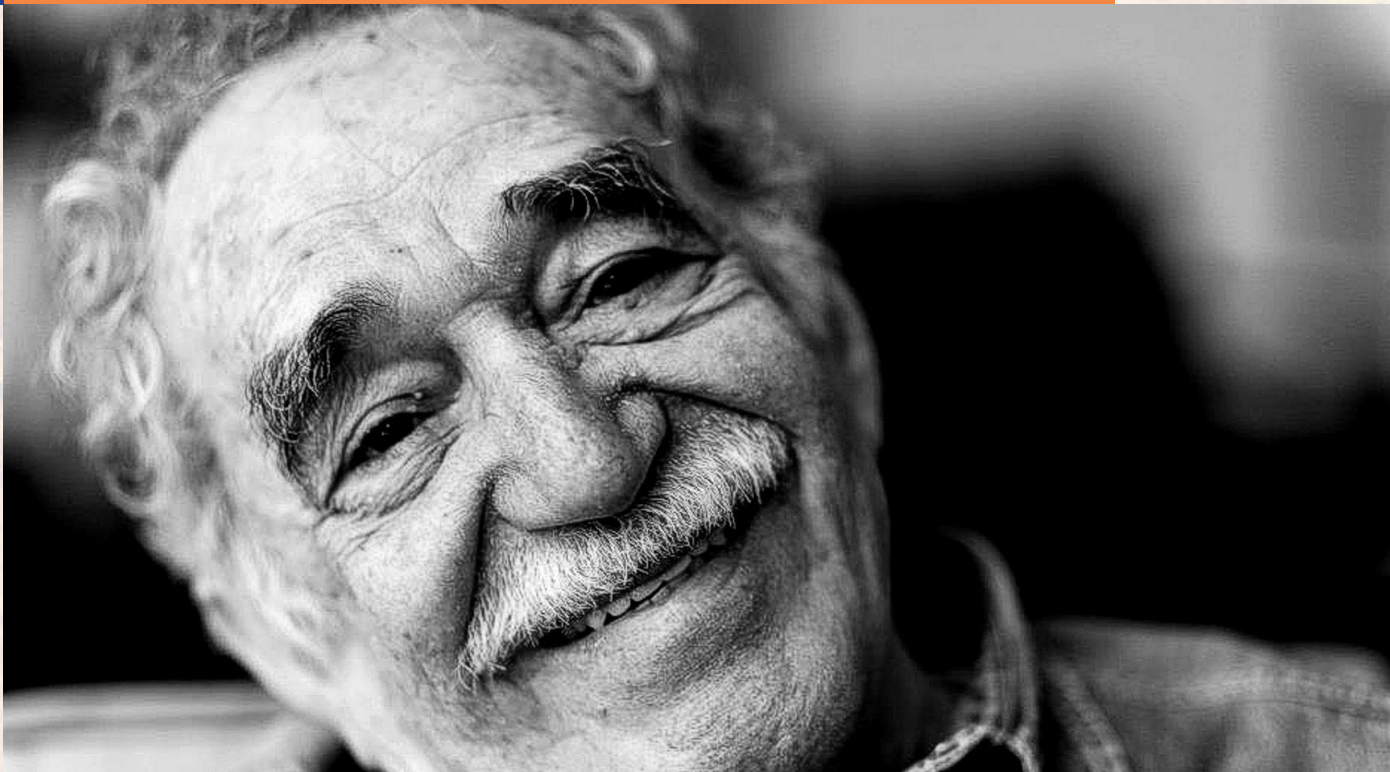
When he was asked what he considers to be his greatest accomplishment, the Professor answered, with the humility that characterizes him, that having former students remember him after three, five or eight years and greet him with great fondness, or just receiving an e-mail full of appreciation from his current students, are in fact his most important accomplishments. And it is not hard to imagine these scenarios happening often. Professor Sir's students seem to appreciate him very much and they always have something positive to say about him and his classes. The most common expressions used to describe him are "disciplined", "successful", "caring", "example for my future teaching", "humble", "excellent", "knowledgeable", "demanding" and "committed to his students"; and his classes are labeled as "dynamic", "promoters of critical thinking", "modern" and "productive" just to name a few.

But what exactly distinguishes an inspiring professor from a regular one? Well, to begin with, an ordinary teacher may just comply with his academic program, completing his hours of instruction and evaluating contents. Instead, an inspiring professor is one who demonstrates his vocation for teaching in each one of his actions; one who takes the time to have productive conversations with his or her students. They believe in their students' strengths and stretch them, they also lead them by example; encourage them to achieve better things in life and simply to be better. Luckily for the students of La Universidad del Atlántico, the latter definition not only applies to Abraham Sir, but also to other male and female professors of our Alma Mater.



Por / By: Yaridis Cervantes, Lina Díaz.

Cien Años de Soledad: una historia de familia, magia y putas.



Hay un pequeño lugar, donde lo real se mezcla con lo irreal. Un pueblo producto de una tragedia, que al principio no es más grande que 50 kilómetros, con una población indescifrable, -donde tenían no más de veinte casas de barro y cañabrava- curiosa, como un niño con un objeto nuevo o un inventor con nuevas herramientas y una idea por descubrir.

El amor y el odio; la religión, la superstición y la magia; esto y mucho más encasillado en una población que bien puede rememorar la historia de un país, dar cuenta de las vivencias de una familia de exiliados, olvidados, abandonados que (junto con sus vecinos) son tomados en cuenta sólo cuando ya se ha alcanzado un progreso significativo (como pasa comúnmente en todos los ámbitos de la sociedad) o bien relatar un cúmulo de historias contadas y tan geniales que nadie las ha querido olvidar.

Existe un lugar llamado Macondo, "a orillas de un río de aguas diáfanas que se precipitaba por un lecho de piedras pulidas, blancas, enormes como huevos prehistóricos"(1967, pág.3) donde unos pescaditos dorados que se fundían y volvían a nacer, volaban junto a mariposas amarillas que dos personas, fruto de un amor no consentido- atraían hacia sí. Una historia de gitanos, hambre, poder, placeres, sexo, pecado, blasfemia, locura, sangre, sentimientos encontrados, incesto, hombres-animales; de Aurelianos y José Arcadios. Una manta de realidad, fantasía e imaginación producto de un genio en su género.

Gabriel José de la Concordia García Márquez (Aracataca, 6 de marzo de 1927-México, D.F., 17 de abril de 2014), creador de muchos personajes y moldeador de lugares mágicos, que volvía aún más mágicos. Genio del realismo mágico, ícono y uno de los mayores representantes del mismo. Ganador del premio Nobel de Literatura en 1982 por su obra "Cien 100 años de soledad" (1972), la cual llegó a ser uno de los libros más importantes a nivel mundial y traducido a más de veinte 20 idiomas como alemán, catalán, danés, francés, inglés, ruso, entre otros y galardonado con tres premios diferentes, incluyendo el nobel: Premio Rómulo Gallegos y Premio al mejor libro extranjero.

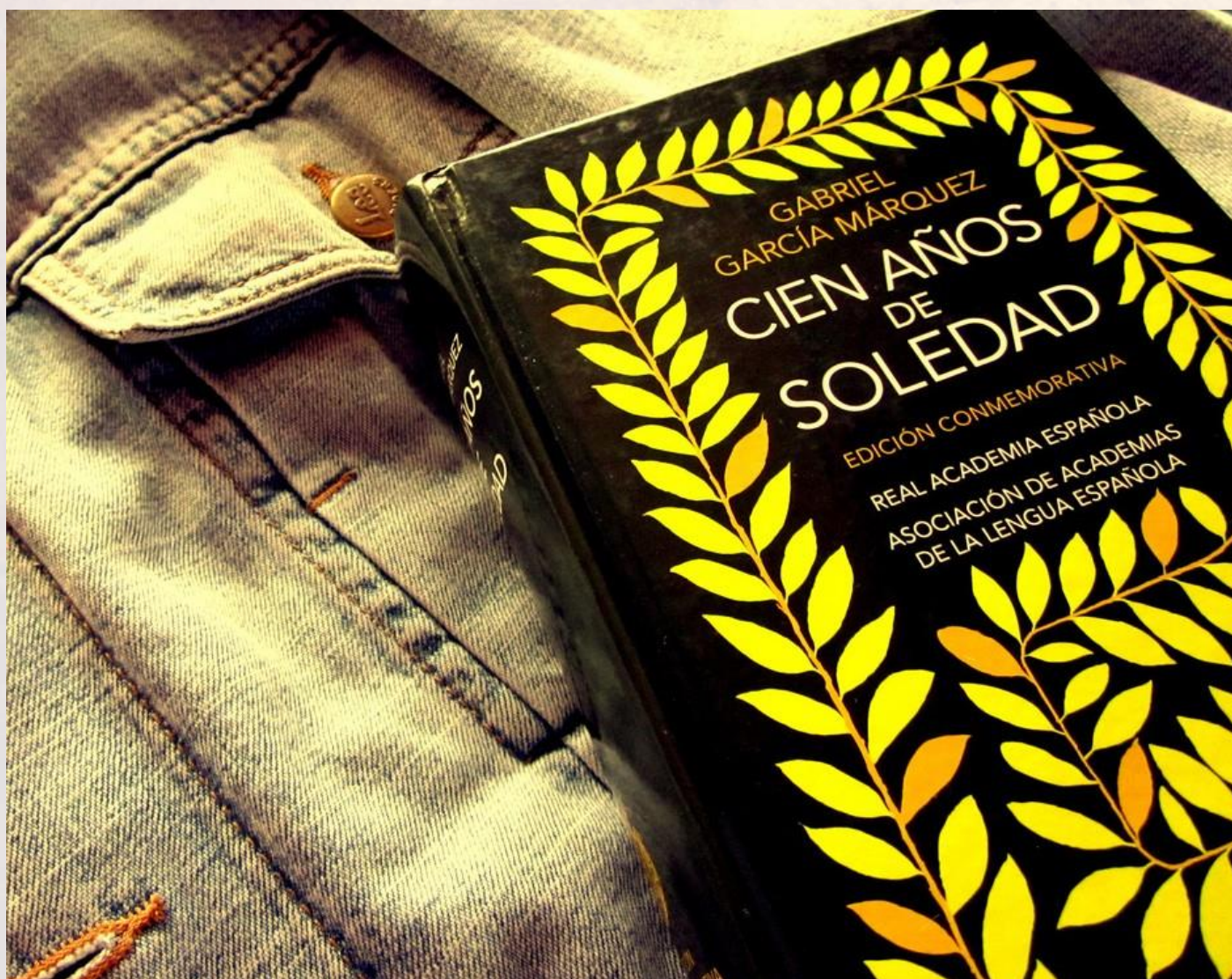
"Cien años de soledad" es una novela basada en las vivencias de sus abuelos, en la cual intentó escribir cosas extraordinarias y fabulosas, como si fueran algo común y cotidiano. Sin embargo, al final, movido por la emoción, termina con las "estirpes condenadas a cien años de soledad que no tenían una segunda oportunidad sobre la tierra"(1972, pág.172). Esta estirpe atraviesa por toda clase de calamidades e insólitas visitas de viajeros de tierras lejanas con artilugios premonitorios y objetos que serían la invención del siglo, lo cual excitaba al pueblo, quienes exaltados por las maravillas provistas por los gitanos, festejaban su llegada y con júbilo gastaban dinero en experimentar los beneficios o curiosidades de los visitantes.

Entre Aurelianos y José Arcadios, los hombres Buendía se entregan a los misterios de la alquimia, los placeres del sexo y las causas sociales; con distintas particularidades que les permiten abrirse paso por la historia. Mientras unos son impulsivos, los otros son, más bien tímidos y reservados. Todos influenciados de manera directa o indirecta por Melquiades, quien con sabiduría indiscutida profetizaba las desventuras de una familia que sólo uno pudo descifrar; no sin que antes se dieran sorpresas.

“Cierta noche en que Gerineldo Márquez y Magnífico Visbal hablaban con otros amigos del incidente de los cuchillos le preguntaron si era liberal o conservador. Aureliano no vaciló: “Si hay que ser algo, sería liberal —dijo— porque los conservadores son unos tramposos.” (1972, pág. 42) Entre tanto, una guerra se cocinaba a fuego lento y el engaño del amor tocaba el hombro de un infortunado inmigrante proveniente de una tierra vieja, inundada de arte y dominada por la sangre de Cristo que pronto se encontraría con una muerte dolorosamente penada por muchos y honrada por un militar, horiundo de aquel pueblo que al principio fue tan pacífico que ni siquiera cementerio tenía.

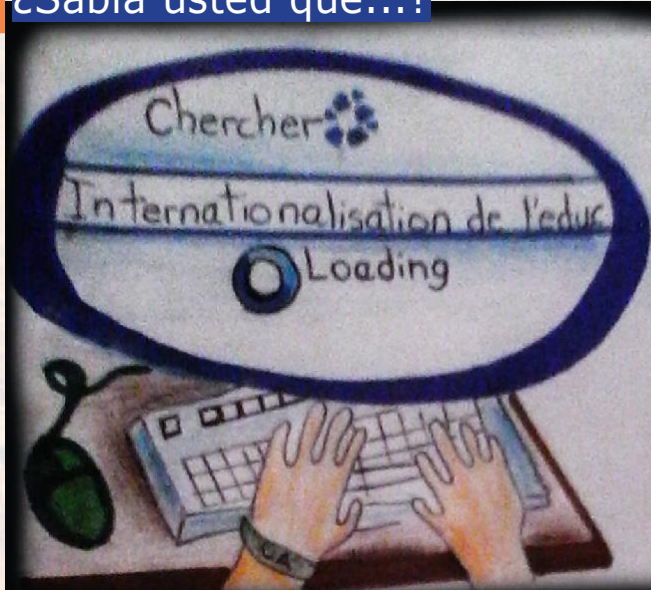
Refractados en dos partidos políticos, blanco o negro (si se quiere comparar). Una nación dividida desde los tiempos de su liberación, y la misma, sigue hoy en día y también ocasionaría los hechos que se dieron una noche en la plaza pública de aquel macondo azotado anteriormente; un tren lleno de cientos de personas desapareció, dejando no más que un sobreviviente; tratado de loco. Una locura apacible que de verdad si tenía, mezclada de miedo y paranoia de ser perseguido no sólo por quienes quieren volverlo un recuerdo o incluso menos que eso: (una nota a pie de página en alguno de los libros de historia vetados por el gobierno y marcados como innombrables) sino de los fantasmas de su pasado y la incertidumbre del futuro. “El primero de la estirpe está amarrado a un árbol y al último se lo están comiendo las hormigas.” (1972, pág. 171)

Esos son los males que nos aquejan hoy en día y se puede destacar como las ataduras que, como a José Arcadio Buendía lo tenían aprisionado sin siquiera estar atado, y esas mismas cadenas, se convierten en hábitos que nos arrastran, como a Arcadio, el último descendiente de la estirpe Buendía.



Por: Milton Rivera.

¿Sabía usted que...?

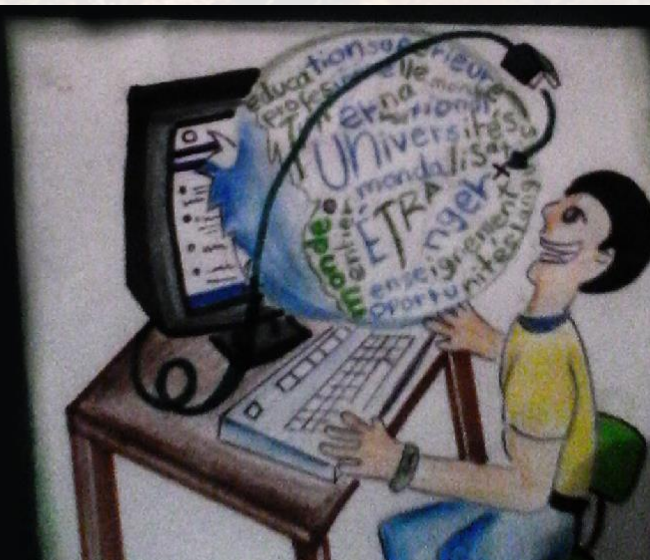


Con la internacionalización de la educación superior.....

- Puede pertenecer a programas de movilidad académica para obtener doble titulación, estudiar durante un semestre, desarrollar las prácticas y realizar investigaciones en universidades de todo el mundo.
- Puede hacer parte de una generación de estudiantes con nuevos métodos de aprendizaje de los idiomas utilizando las nuevas tecnologías con compañeros de todo el mundo y con un plan de estudio que tenga una nueva visión del mundo.
- Puede formar grupos de investigación para desarrollar nuevas ideas junto a universidades del mismo país o de cualquier otra parte del mundo que trabajen en la misma temática.
- Puede recibir una mejor educación que tenga en cuenta los estándares y la igualdad de criterios para evaluar la calidad de los programas ofrecidos en todas las universidades del mundo.

En la Universidad del Atlántico...

- Existe un programa que ayuda a profesores, egresados e investigadores ofreciendo becas completas y parciales para hacer maestrías y doctorados en universidades nacionales e internacionales.
- Hay más de 90 convenios con universidades de América y Europa.



Saviez-vous que... ?

Avec l'internationalisation de l'éducation supérieure...

- Vous pouvez appartenir aux programmes de mobilité académique afin d'obtenir un double diplôme, étudier pendant un semestre, développer un stage et faire des recherches dans des universités partout dans le monde.
- Vous pouvez faire partie d'une génération d'apprenants des langues étrangères avec de nouvelles méthodes d'apprentissage en utilisant les nouvelles technologies avec des collègues partout le monde et avec un plan d'étude en ayant une nouvelle vision du monde international.
- Vous pouvez former des groupes de recherche pour développer des nouvelles idées auprès des universités du même pays ou de n'importe quel lieu du monde où l'on travaille.
- Vous pouvez recevoir une meilleure éducation qui tienne en compte les standards et l'égalité de critères pour évaluer la qualité des programmes offerts par toutes les universités au monde.

À l'Université del Atlántico...

- Il existe un programme pour aider les professeurs diplômés et chercheurs en offrant des bourses complètes ou partielles, pour faire des masters et doctorats dans des universités nationales et internationales.
- Il y a plus de 90 conventions des universités entre l'Amérique et l'Europe.

- 39 estudiantes de la universidad del Atlántico viajaron al extranjero gracias al programa de movilidad, pero solamente 4 estudiantes de idiomas extranjeros lo hicieron.
- Los estudiantes que han recibido más becas por el programa de movilidad han sido los de derecho.
- La facultad de bellas artes no participa mucho en el programa de movilidad, pero éste año uno de sus estudiantes obtuvo una de estas becas.
- Argentina y México son los países a los que la mayoría de estudiantes van a hacer intercambio.
- 13 extranjeros vinieron a la universidad del Atlántico. La mayoría de ellos son alemanes.
- 51 profesores de la universidad salieron de Colombia para investigar, ir a congresos y asistir a conferencias.
- 44 personas entre egresados, profesores e investigadores obtuvieron becas para sus postgrados en el exterior gracias al programa de apoyo institucional.

- 39 étudiants de l'Université del Atlántico ont voyagé à l'étranger grâce au programme de mobilité, mais seulement 4 étudiants de langues étrangères l'ont fait.
- Les étudiants qui ont obtenu plus de bourses dans le programme de mobilité ont été les étudiants du droit.
- La faculté de beaux-arts ne participe pas beaucoup dans le programme de mobilité, mais cette année-ci un étudiant de cette faculté a obtenu une bourse.
- L'Argentine et le Mexique sont les pays auxquels la plupart des étudiants visitent pour faire des échanges académiques.
- 13 étrangers sont venus à l'universidad del Atlántico. La plupart d'eux sont allemands.
- 51 professeurs de l'université ont voyagé pour faire des recherches, aller aux congrès.



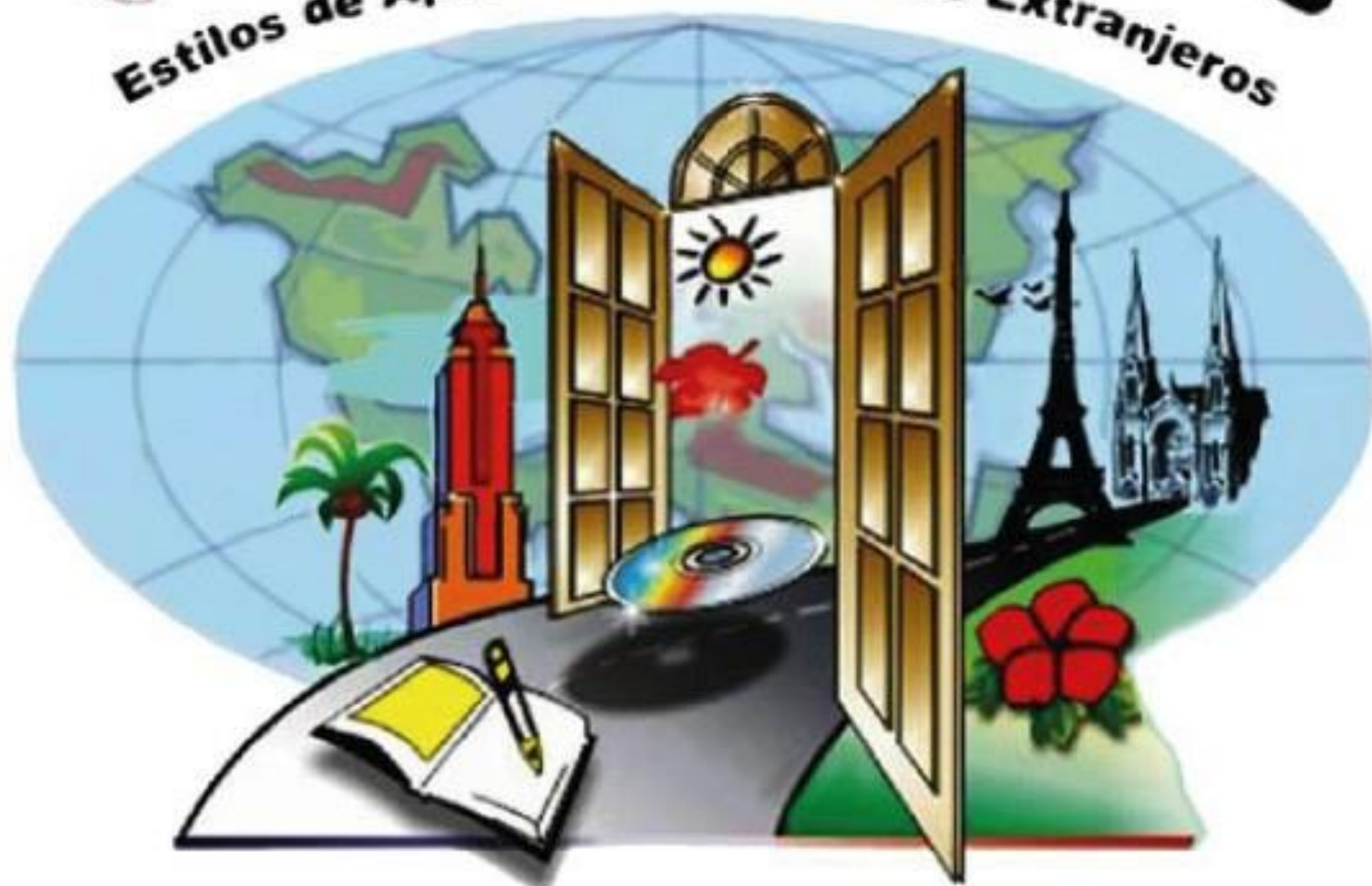
Por / Pour: Angel Acosta





ESAPIDEX-B

Estilos de Aprendizaje e Idiomas Extranjeros



UNIVERSIDAD DEL ATLÁNTICO - LICENCIATURA EN IDIOMAS EXTRANJEROS

REGARD

LA REVISTA MULTIMODAL INVESTIGATIVA

Noviembre 2014 - No. 4